



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor Binnenlandse Zaken,  
belast met de Lokale Besturen en  
de Agglomeratiebevoegdheden**

—

**VERGADERING VAN  
DINSDAG 10 DECEMBER 2013**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des Affaires intérieures,  
chargée des Pouvoirs locaux et  
des Compétences d'Agglomération**

—

**RÉUNION DU  
MARDI 10 DÉCEMBRE 2013**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD****SOMMAIRE**

INTERPELLATIES	7	INTERPELLATIONS	7
- van de heer Ahmed Mouhssin	7	- de M. Ahmed Mouhssin	7
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de toekenning door het BGHGT aan de gemeente Sint-Joost-ten-Node van een oninvorderbare lening voor de aankoop van een nieuw gebouw voor het gemeentebestuur".		concernant "l'octroi à la commune de Saint-Josse-ten-Noode, par le FRBRTC, d'un prêt irrécouvrable pour l'acquisition d'un nouveau bâtiment pour l'administration communale".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer Ahmed Mouhssin.</i>	9	<i>Discussion – Orateurs: M. Rudi Vervoort, ministre-président, M. Ahmed Mouhssin.</i>	9
- van mevrouw Anne Dirix	10	- de Mme Anne Dirix	10
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "het beheer van de zwembaden door de gemeenten".		concernant "la gestion des piscines par les communes".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Michèle Carthé, mevrouw Gisèle Mandaila, mevrouw Annemie Maes, de heer Jamal Ikazban, de heer Rudi Vervoort, minister-president, mevrouw Anne Dirix.</i>	13	<i>Discussion – Orateurs: Mme Michèle Carthé, Mme Gisèle Mandaila, Mme Annemie Maes, M. Jamal Ikazban, M. Rudi Vervoort, ministre-président, Mme Anne Dirix.</i>	13
- van de heer Arnaud Pinxteren	26	- de M. Arnaud Pinxteren	26
tot de heer Rudi Vervoort, minister-		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du	

<p>president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>		<p>Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>	
<p>betreffende "het toezicht op de triregionale intercommunales en de hervorming van de intercommunale watersector".</p>		<p>concernant "le contrôle des intercommunales trirégionales et la réforme du secteur intercommunal de l'eau".</p>	
<p>- van mevrouw Dominique Braeckman</p>	<p>26</p>	<p>- de Mme Dominique Braeckman</p>	<p>26</p>
<p>tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>		<p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>	
<p>betreffende "de steun voor de gendermainstreaming in de gemeenten".</p>		<p>concernant "l'aide au gendermainstreaming dans les communes".</p>	
<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort</i>, minister-president, <i>mevrouw Dominique Braeckman</i>.</p>	<p>28</p>	<p><i>Discussion – Orateurs: M. Rudi Vervoort</i>, ministre-président, <i>Mme Dominique Braeckman</i>.</p>	<p>28</p>
<p>- van mevrouw Magali Plovie</p>	<p>31</p>	<p>- de Mme Magali Plovie</p>	<p>31</p>
<p>tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>		<p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>	
<p>betreffende "de studie van de KUL over de deelneming aan de gemeenteraadsverkiezingen van 2012".</p>		<p>concernant "l'étude de la KUL sur la participation au scrutin communal de 2012".</p>	
<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort</i>, minister-president, <i>mevrouw Magali Plovie</i>.</p>	<p>32</p>	<p><i>Discussion – Orateurs: M. Rudi Vervoort</i>, ministre-président, <i>Mme Magali Plovie</i>.</p>	<p>32</p>
<p>- van de heer Philippe Pivin</p>	<p>37</p>	<p>- de M. Philippe Pivin</p>	<p>37</p>
<p>tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen,</p>		<p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de</p>	

Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de GIP-opleidingen betreffende fysiek geweld tegen politieagenten van de politiezones en de analyse van het BOPV inzake de werkzaamheden van het Europees Congres te Brussel van 21 en 22 oktober 2013 over 'Politiewerk in de grootsteden'".		concernant "les formations de l'ERIP traitant de la violence physique visant les policiers des zones de police et l'analyse réalisée par l'OBPS sur les travaux du Congrès européen de Bruxelles des 21 et 22 octobre 2013 derniers ayant pour thématique 'Le travail policier dans les Grandes villes'".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer Philippe Pivin.</i>	40	<i>Discussion – Orateurs: M. Rudi Vervoort, ministre-président, M. Philippe Pivin.</i>	40
- van de heer Philippe Pivin	44	- de M. Philippe Pivin	44
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de evolutie van de buurtinformatienetwerken (BIN) in het Brussels Gewest".		concernant "l'évolution des partenariats locaux de prévention (PLP) en Région bruxelloise".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer Philippe Pivin.</i>	46	<i>Discussion – Orateurs: M. Rudi Vervoort, ministre-président, M. Philippe Pivin.</i>	46
- van de heer Philippe Pivin	51	- de M. Philippe Pivin	51
tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de evaluatie van de financiën van de politiezones door het Brussels Observatorium voor Preventie en Veiligheid (BOPV)".		concernant "l'évaluation des finances des zones de police par l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité (OBPS)".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort, minister-president, de heer Philippe Pivin.</i>	52	<i>Discussion – Orateurs: M. Rudi Vervoort, ministre-président, M. Philippe Pivin.</i>	52

<p>- van de heer Vincent De Wolf</p> <p>tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de verdeling tussen de gemeenten van de dode hand volgens het akkoord over de 6de staats hervorming".</p>	55	<p>- de M. Vincent De Wolf</p> <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la répartition entre les communes de la compensation de la mainmorte telle qu'étendue par l'accord sur la 6e réforme de l'État".</p>	55
<p>MONDELINGE VRAGEN</p>	55	<p>QUESTIONS ORALES</p>	55
<p>- van de heer Joël Riguelle</p> <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de verdeling van de 30 miljoen euro begrotingsmiddelen voor de steun aan de gemeenten".</p>	55	<p>- de M. Joël Riguelle</p> <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la répartition des 30 millions d'euros prévus au budget dans le cadre de l'aide aux communes".</p>	55
<p>- van de heer Philippe Pivin</p> <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het werk van het comité voor de begeleiding van de door het Brussels Gewest bestelde studie over jeugddelinquentie".</p>	56	<p>- de M. Philippe Pivin</p> <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "le travail du comité d'accompagnement de l'étude sur la délinquance juvénile commanditée par la Région bruxelloise".</p>	56

Voorzitterschap: mevrouw Martine Payfa, voorzitter.  
Présidence : Mme Martine Payfa, présidente.

## INTERPELLATIES

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de toekenning door het BGHGT aan de gemeente Sint-Joost-ten-Node van een oninvorderbare lening voor de aankoop van een nieuw gebouw voor het gemeentebestuur".

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** (in het Frans).- *Het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT) werd opgericht bij ordonnantie van 8 april 1993 om de financiën van de gemeenten weer gezond te maken. Sinds 2012 kan het fonds ook oninvorderbare leningen aan de gemeenten toekennen voor investeringen in het kader van de bevolkingsgroei.*

*Op 25 juli 2013 heeft het gewest een dossier van de gemeente Sint-Joost-ten-Node aanvaard betreffende de aankoop van een gebouw aan de Sterrenkundelaan 19 voor de gemeentediensten. De gemeente heeft een lening van 2.858.942 euro aangevraagd voor het project, dat op 8 miljoen euro werd begroot. Het gebouw omvat 7.400m<sup>2</sup> kantooroppervlakte en 2.300 m<sup>2</sup> parkeeroppervlakte. De verkoopprijs ligt tussen 14 en 16 miljoen euro.*

## INTERPELLATIONS

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. AHMED MOUHSSIN

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "l'octroi à la commune de Saint-Josse-ten-Node, par le FRBRTC, d'un prêt irrécouvrable pour l'acquisition d'un nouveau bâtiment pour l'administration communale".

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC) a été créé par l'ordonnance du 8 avril 1993. La mission de ce fonds était l'assainissement financier des communes. En 2012, le parlement a voté un projet d'ordonnance visant à créer une nouvelle mission pour le fonds. Il s'agit de prêts irrécouvrables permettant de soutenir les investissements des communes pour répondre à l'évolution démographique.

Le 25 juillet 2013, la commune de Saint-Josse recevait la confirmation de la Région que le projet d'acquisition d'un bâtiment pour l'administration communale, avenue de l'Astronomie numéro 19, était accepté. Le montant du prêt était de 2.858.942 euros. Selon le dossier de candidature, ledit immeuble est estimé à 8.000.000 d'euros. La

*In het nieuwe gebouw moeten niet alleen alle gemeentediensten worden gehuisvest, maar ook de mission locale en het vredegerecht. Daarnaast wil de gemeente ook een deel van het gebouw verhuren aan verenigingen.*

*Om de aankoop te kunnen financieren, zal de gemeente verschillende gebouwen verkopen in de Brialmontstraat, de Uniestraat, de Middaglijnstraat, de Wauwermansstraat en de Sterrenkundelaan.*

*Ondanks de gewestelijke lening en de verkoop van een aantal gemeentelijke eigendommen zal de gemeente maar 8 van de 15 miljoen euro kunnen bijeenprokkelen. Daarom heeft de gemeente Sint-Joost-ten-Node beslist om een beroep te doen op een vastgoedmaatschappij en de financiering op te splitsen in twee afzonderlijke overeenkomsten.*

*De eerste overeenkomst betreft de aankoop van een deel van het gebouw, voor een bedrag van 8 miljoen euro.*

*De tweede overeenkomst is een leasingovereenkomst. De vastgoedmaatschappij zal de rest van het pand aankopen en nadien ter beschikking stellen van de gemeente. De gemeente heeft een koopoptie na 15 jaar. Deze operatie zal de gemeente 7 miljoen euro kosten.*

*In het aanvraagdossier voor de lening moest de gemeente bewijzen dat het project gekoppeld is aan de bevolkingsgroei. De gemeente moest ook het project in detail beschrijven, een raming van de kostprijs meedelen en een financieringsplan voorstellen.*

*Heeft de gemeente dat financieringsplan mee gedeeld? Hebt u naast de toename van de bevolking van Sint-Joost-ten-Node nog rekening gehouden met andere kwalitatieve en kwantitatieve criteria? Waarom moet de gemeente een deel van de lening 2012 terugbetalen?*

*(Samenspraak)*

commune a fait estimer l'immeuble, qui est d'une superficie de bureau de 7.400 m<sup>2</sup>, avec 2.300m<sup>2</sup> de parking. Le montant de l'immeuble est fixé entre 14 et 16 millions d'euros.

Afin d'effectuer cette acquisition, la commune va procéder à la vente d'un certain nombre d'immeubles situés rue Brialmont, numéro 23 ; rue de l'Union numéros 27, 29, 31, 35 ; rue du Méridien ; la salle polyvalente située rue Wauwermans, numéro 11 ; et enfin l'immeuble situé avenue de l'Astronomie, acheté en 2003, occupé actuellement par l'administration communale et dont l'entrée et le jardin ont été rénovés très récemment et à grands frais.

Le projet du collège de Saint-Josse est de centraliser l'administration, mais également d'y installer la mission locale, la justice de paix et de louer une partie de l'immeuble à des associations. Une exposition permanente portant sur l'histoire de Saint-Josse occupera les locaux de l'actuel hôtel communal. Vous financez donc un nouveau musée sans le savoir !

Malgré le prêt régional et la vente d'une partie importante du patrimoine communal, la commune parviendra à réunir au mieux 8 millions d'euros sur les 15 millions nécessaires. La commune de Saint-Josse a donc décidé de faire intervenir une société immobilière qui servira d'intermédiaire. Un montage comprenant deux contrats distincts permettra à la commune d'acquérir le bien.

Le premier lie la commune et cette agence immobilière pour l'acquisition d'une première moitié de l'immeuble, à concurrence de huit millions d'euros.

Le second contrat est une convention de location-financement entre l'agence immobilière et la commune de Saint-Josse. Le donneur de leasing va acquérir le bien auprès du propriétaire actuel et le mettre à la disposition de la commune de Saint-Josse. Cette dernière bénéficiera d'une option d'achat après quinze ans. L'opération coûtera sept millions d'euros à la commune.

Le dossier introduit par la commune de Saint-Josse auprès de la Région devait démontrer la cohérence du projet avec les besoins de la commune liés à l'essor démographique. Il devait également décrire le projet avec précision, estimer



*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (*in het Frans*).- *Na de projectoproep van september 2012 werd elk dossier geëvalueerd op basis van de verkiesbaarheidscriteria van het besluit van de regering van 12 juli 2012, dat aan de gemeenten leningen toekent met uitvoering van artikel 2§4 van de ordonnantie tot oprichting van het BGHGT.*

*De investeringen moeten te maken hebben met de bevolkingsexplosie, een minimale afschrijvingsduur van 20 jaar hebben en uiterlijk op 31 juli 2014 geboekt worden.*

*Het project dat wordt voorgesteld door de gemeente Sint-Joost-ten-Node, beantwoordde aan de toekenningsvoorwaarden en werd dan ook geselecteerd. Het verwervingsdossier wordt onderzocht in het kader van het administratief toezicht op de gemeenten.*

*Een deel van de BGHGT-lening die in 2012 werd toegekend, moet door de gemeente worden terugbetaald. Een van de projecten op de lijst met financieringen door het BGHGT kon niet geboekt worden voor 31 december 2012.*

*De voorwaarden in artikel 5 van het besluit van de regering van 24 november 2011 voor het oninvorderbaar verklaren van de terugbetaling van de hoofdsom en de rente werden bijgevolg niet nageleefd en de gemeente werd verzocht om een deel van de lening terug te betalen.*

son coût et détailler son mode de financement.

Vous a-t-on communiqué le montage financier du projet ? Outre l'accroissement de la population de Saint-Josse, sur quelles bases quantitatives et qualitatives avez-vous accepté le dossier ? Pourquoi la commune de Saint-Josse doit-elle rembourser une partie du prêt FRBRTC 2012 pour un montant de 469.511 euros ?

(Colloques)

*Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- À la suite de l'appel à projets lancé en septembre 2012, chaque dossier a été évalué sur base des critères d'éligibilité définis par l'arrêté du gouvernement du 12 juillet 2012 attribuant aux communes des prêts en exécution de l'article 2 §4 de l'ordonnance portant création du FRBRTC.

Outre un lien avec l'essor démographique, les investissements doivent avoir une durée minimale d'amortissement de 20 ans et être engagés comptablement au plus tard le 31 juillet 2014.

Le projet proposé par la commune de Saint-Josse répondait aux conditions d'octroi fixées par l'arrêté susmentionné, et celui-ci a donc été retenu. L'examen du dossier d'acquisition se fera dans le cadre de l'exercice de la tutelle administrative sur les communes.

Une partie du prêt FRBRTC octroyé en 2012 doit en effet être remboursé par la commune de Saint-Josse. Un des projets figurant sur sa liste des investissements à financer par le FRBRTC n'a pu être engagé comptablement avant le 31 décembre 2012.

Les conditions énoncées à l'article 5 de l'arrêté du gouvernement du 24 novembre 2011 permettant la mise en irrécouvrable du remboursement des charges en capital et intérêts des prêts n'ont ainsi pas été respectées et une demande de remboursement a été adressée à la commune de Saint-Josse.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** (*in het Frans*).- *U zegt dat u zich alleen uitspreekt over de bestuurshandelingen. Het verwondert mij alleszins dat men niet dieper ingaat op het argument in het aanvraagdossier dat het project inspeelt op de Brusselse demografische boom.*

*Is de behoefte wel reëel? U wilt een gemeente in moeilijke financiële omstandigheden schulden laten maken en een nieuw pand van minstens 18 miljoen euro laten aankopen, en verklaart dat de analyse volgt. Wanneer bent u van plan het nut van de aankoop te onderzoeken?*

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (*in het Frans*).- *Die vraag houdt verband met het toezicht op de gemeenten, dat geen opportuniteits- maar een wettigheidstoezicht is. Het gewest kan zich niet in de plaats stellen van een gemeente. De nieuwe meerderheid kan daar eventueel verandering in brengen.*

*Als uit geen enkel verslag blijkt dat de gemeente Sint-Joost-ten-Node de wet niet naleeft, kan ik me er niet tegen verzetten.*

*- Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE DIRIX**

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Vous dites que vous êtes uniquement saisis par les actes administratifs posés, mais il y a un dossier de candidature qui vous a été communiqué. Il est ici devant moi, il explique clairement que cela répond à l'explosion démographique bruxelloise. Je m'étonne dès lors que l'on ne creuse pas la question.

Ce besoin est-il réel ? Vous allez aujourd'hui permettre à une commune qui n'est pas dans une situation financière très favorable de s'endetter pour acheter un nouvel immeuble à 18 millions, voire davantage, avec un montage financier plus que douteux, et vous me dites que ce sera analysé dans un deuxième temps. Mais quand se pose-t-on la question même de l'utilité d'acheter ce bâtiment ? À quel moment analysez-vous la pertinence de cette demande ?

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Là vous posez une question de fond, celle de la tutelle sur les autorités communales. La nature de cette tutelle n'est pas une tutelle d'opportunité, mais une tutelle de légalité. M. Peeters a émis les mêmes réserves en ce qui concerne la Région flamande et cela doit être également le cas du côté wallon. Ce que vous suggérez à la Région, c'est de se substituer au pouvoir communal.

Je comprends vos interrogations, mais, jusqu'à présent, la tutelle ne s'est jamais exercée sous cet angle. C'est donc une tutelle de légalité, qui sera maintenue jusqu'au terme de cette législature. La nouvelle majorité pourra ou non changer cette pratique si elle le désire.

Dès lors, si Saint-Josse reste dans un cadre légal et qu'aucun rapport ne démontre que la décision ne respecte pas telle ou telle disposition légale, je ne peux m'y opposer.

*- L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE MME ANNE DIRIX**

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS**

**BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "het beheer van de zwembaden  
door de gemeenten".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Dirix heeft het woord.

**Mevrouw Anne Dirix** (in het Frans).- *Mijn interpellatieverzoek dateert van 21 oktober. Na een sluiting van elf jaar zou het zwembad Nereus in Ganshoren over twee of drie maanden weer open moeten gaan. Volgens een artikel in Le Soir van 11 oktober hebben de gemeenten Ganshoren, Sint-Agatha-Berchem, Jette en Koekelberg echter geen akkoord bereikt over de uitbating.*

*Het is blijkbaar niet zo gemakkelijk om meerdere gemeenten afspraken te laten maken over het gezamenlijke beheer van een zwembad. Als ze niet samenwerken, komt het Brussels Gewest echter ook niet met geld over de brug. Het beheer van een zwembad kost zeer veel geld. Zelfs rekening houdende met de inkomsten gaat het om 350.000 tot 500.000 euro per jaar.*

*Als het zo moeilijk is om gemeenten afspraken te laten maken over het beheer van zwembaden, moet het Brussels Gewest die bevoegdheid misschien overnemen. Mijn fractie pleit daar al langer voor. Dat kost natuurlijk veel geld, terwijl de financiële situatie van het Brussels Gewest niet bijster rooskleurig is. De gemeenten zijn er echter nog slechter aan toe.*

*Het is een kwestie van prioriteiten stellen. Investeren we liever in zwembaden of in verkeerslichten met de kleuren van het Brussels Gewest?*

*De Brusselse zwembaden moeten voor iedereen betaalbaar blijven. De openingsuren moeten ook geschikt zijn voor personen die overdag werken. We zouden zwembaden als een vorm van openbare dienstverlening moeten beschouwen. Het Brussels Gewest speelt daarin een belangrijke rol.*

*Volgens de studie van PricewaterhouseCoopers zijn er een aantal oplossingen mogelijk voor het*

**LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la gestion des piscines par les  
communes".**

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Dirix.

**Mme Anne Dirix.**- Mon interpellation date du 21 octobre et se rapporte à un article de presse paru le 11 octobre. Après onze ans de fermeture, la piscine Nereus située à Ganshoren, dans le nord-ouest de notre Région où le manque de piscines est criant, devrait rouvrir ses portes d'ici deux ou trois mois. Devrait, car le journal Le Soir de ce 11 octobre nous rappelait les difficultés de concertation et d'accord quant à la gestion de ladite piscine par les communes de Ganshoren, de Berchem-Sainte-Agathe, de Jette et de Koekelberg.

Sans entrer dans les querelles, il apparaît que la gestion concertée d'une piscine par plusieurs communes n'est pas chose aisée. Sans collaboration entre communes, la manne régionale risque bien de rester close. Or, la gestion financière d'une piscine représente un coût très important et débouche sur un déficit chronique abyssal de 350.000 à 500.000 euros par an. Sans mauvais jeu de mots, gérer une piscine peut donc couler les finances communales.

Si la cogestion d'une piscine par plusieurs communes est si difficile à mettre en œuvre, la Région ne devrait-elle pas choisir, comme nous le plaidons depuis longtemps, de reprendre à son compte cette compétence? Nous n'ignorons pas que cela a un coût très important et que les finances régionales ne sont sans doute pas assez confortables pour se le permettre, mais celles de la majorité des communes le sont encore moins, me semble-t-il.

Cela reste une question de priorité. Vaut-il mieux des piscines en nombre suffisant pour permettre à un maximum de jeunes Bruxellois d'apprendre à nager ou des poteaux de feux de signalisation aux couleurs de la Région, comme on les a vus récemment?

*beheer van de Brusselse zwembaden, namelijk een door het Brussels Gewest gecoördineerd netwerk, een intercommunale of een andere structuur waarin alle gemeenten vertegenwoordigd zijn.*

*In het regeerakkoord stond trouwens dat een regionalisering of gezamenlijk beheer van de zwembaden zou worden overwogen. In het algemeen zouden samenwerking en solidariteit tussen gemeenten financieel worden bevorderd. Er was ook sprake van een aankoopcentrale voor gemeenten om te besparen op energie. Voor zover de financiën dat toelaten, zou het Brussels Gewest in overleg met de gemeenschapscommissies blijven investeren in de bouw en de renovatie van sportinfrastructuur.*

*Nog volgens het regeerakkoord zou de regering voorstander zijn van de regionalisering van sportinfrastructuur en bereid zijn om gemeenten die samenwerken, te belonen met subsidies.*

*Wat is het standpunt van de regering over het zwembad van Ganshoren en over de Brusselse zwembaden in het algemeen? Voor de eindtermen moeten alle kinderen kunnen zwemmen, maar veel Brusselse schoolkinderen krijgen amper zwemles bij gebrek aan zwembaden.*

*Zijn er instanties opgericht waarin nagedacht en overlegd wordt over een oplossing voor het probleem?*

*Welke maatregelen neemt de regering opdat alle Brusselse schoolkinderen minstens een keer per week zwemles krijgen? Door de bevolkingsexplosie zal het tekort aan openbare zwembaden nog nijpender worden.*

*Uw voorganger overwoog de oprichting van een intercommunale of een gewestelijk netwerk of zelfs de regionalisering van de zwembaden. Wat is uw standpunt?*

Par ailleurs, et cela a souvent été dit dans cette enceinte, il y a lieu de veiller à ce que nos piscines restent accessibles financièrement à tout un chacun. Il faut aussi que les horaires d'ouverture soient aussi larges que possible afin de permettre à celles et ceux qui travaillent d'y accéder en dehors des heures de bureau. Gardons à l'esprit que les piscines doivent être un service public, un service à assurer au public. La Région a donc un rôle capital à jouer.

L'étude réalisée par PricewaterhouseCoopers (PwC) avançait une piste pour réaliser des économies : réunir les piscines régionales dans un réseau coordonné par la Région (appelé réseau régional par M. Picqué), une intercommunale réunissant l'ensemble des communes, ou toute structure réunissant les communes disposant ou non de piscine sur leur territoire.

Parallèlement, dois-je vous rappeler que, concernant les piscines, la déclaration de politique générale affirmait que les possibilités de mutualisation ou de régionalisation des coûts de gestion seraient recherchées ?

On peut également y lire que «la collaboration et la solidarité entre les communes sera encouragée en soutenant d'un point de vue financier et/ou logistique les communes qui développent des services aux citoyens qui dépassent les frontières communales. (...) Une centrale d'achat commune aux pouvoirs locaux sera mise en place afin de réaliser des économies d'échelle tant pour les produits énergétiques que non énergétiques. (...) Dans la mesure des moyens budgétaires disponibles, la Région bruxelloise maintiendra son effort en matière de construction et de rénovation d'infrastructures sportives de proximité en concertation avec les Commissions communautaires.»

Ailleurs, l'accord de majorité dit aussi que le gouvernement serait favorable à la régionalisation de la compétence en matière d'infrastructures sportives. La Région s'est dite prête à aider par des subsides les communes qui mettraient en place des projets de collaboration.

Si, comme le disait M. Picqué, la Région n'a ni les compétences ni les finances pour gérer l'ensemble des bassins de natation, pousser les communes à s'entraider et à imaginer des formules de

coopération doit constituer le minimum de l'action régionale. Si les communes concernées ne s'y plient pas, elles devront abandonner ces infrastructures à la Région, disait-il.

Dès lors, Monsieur le ministre-président, quelle est l'attitude de la Région dans cette problématique du bassin Nereus ? Quelle est, en général, l'attitude de la Région dans cette problématique des piscines sachant, comme l'a souligné la presse, que des enfants bruxellois ne vont plus à la piscine faute de place, certains n'y allant que tous les 15 jours, alors que l'apprentissage de la natation est inscrit au programme scolaire ?

Quels lieux de réflexion et de concertation ont-ils été créés pour apporter une solution à ce problème connu de longue date ?

Quelles sont les démarches entreprises par votre gouvernement dans la recherche d'une solution permettant à tous les enfants bruxellois de se rendre à la piscine au moins une fois par semaine ? Ce point est d'autant plus crucial que la croissance démographique dans notre Région ne fera qu'accentuer encore le manque d'infrastructures.

Votre prédécesseur envisageait une collaboration intercommunale, un réseau régional ou, mieux, selon nous, une régionalisation de cette compétence, sachant que les habitants d'une commune qui ne possède pas de piscine se rendent ailleurs dans la Région. Quelle position défendez-vous en la matière ?

### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Carthé heeft het woord.

**Mevrouw Michèle Carthé** (*in het Frans*).- *Er bestaan twee studies over het schrijnende tekort aan zwembaden in het Brussels Gewest. Ook het sportkadaster wees daar onlangs nog op.*

*Wanneer gedebatteerd wordt over de zwembaden, moet zowel de infrastructuur als het beheer ervan besproken worden.*

*Renovatie en nieuwbouw zijn bijzonder duur en het beheer van een openbaar zwembad is verlieslatend,*

### *Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Carthé.

**Mme Michèle Carthé.**- Je remercie Mme Dirix d'avoir ciblé aussi précisément la situation actuelle de la piscine Nereus de Ganshoren.

La question du manque criant de piscines en Région bruxelloise, précisément dans le nord-ouest, a été débattue à de nombreuses reprises. Il y a eu deux études à ce sujet et, récemment, le cadastre des sports a souligné cet état de fait sur lequel je ne reviendrai pas.

*als het door zijn democratische prijs toegankelijk is voor een zo groot mogelijk deel van de bevolking.*

*Het Nereuszwembad werd onlangs gerenoveerd met overheidsgeld. Het gaat om een openbaar gebouw. Het zijn dus de gewestelijke en gemeentelijke overheden die moeten opdraaien voor het tekort.*

*De renovatiewerken namen heel wat tijd in beslag. Eind 2002 moest het zwembad gesloten worden, omdat een deel van het plafond op instorten stond.*

*De gemeente Ganshoren wilde een zwembad in het noordwesten behouden, maar kon dit onmogelijk zelf financieren. We riepen dan ook meermaals de hulp in van het gewest.*

*Pas in 2005 kwam er schot in de zaak dankzij het Zwembadplan van minister Kir, dat helaas werd beheerd in het kader van het trage en logge Beliris.*

*Door de instabiliteit van de federale regering nam de uitgave die aanvankelijk werd geschat op 1,5 miljoen euro bovendien toe tot meer dan 5 miljoen euro.*

*In 2006 werd in het kader van Beliris een akkoordprotocol betreffende de renovatie van het zwembad gesloten tussen de federale regering, het gewest en de gemeente. De procedure is bijzonder lang, omdat er diverse fases gerespecteerd moeten worden. De studie was rond in 2009, de stedenbouwkundige vergunning werd afgegeven in 2010 en de werkzaamheden gingen begin 2012 van start.*

*Desalniettemin is het dossier al goed gevorderd. Op dit moment vindt de voorlopige oplevering van onder meer de zwemkuip plaats.*

*Reeds in 2007 bogen we ons over het beheer van het zwembad en namen we contact op met de gemeenten met het oog op een intercommunale samenwerking. In januari 2008 vonden er vergaderingen plaats om de financiële en juridische structuren vast te leggen voor de samenwerking tussen de gemeenten.*

Pour rappel, toute discussion relative aux piscines doit évidemment aborder les deux aspects que sont d'une part, l'infrastructure et donc la brique et, d'autre part, la gestion de celle-ci.

Par rapport au premier aspect, la rénovation ou construction coûte effectivement très cher, comme d'ailleurs la gestion d'une piscine publique qui est déficitaire si l'on veut en assurer l'accès à un prix démocratique pour une frange la plus large possible de la population.

Par rapport à la piscine Nereus, je me permettrai de rappeler brièvement l'historique en ce qui concerne la brique et la rénovation fraîchement terminée, notamment à l'attention de collègues, comme Mme Maes, qui se sont déjà exprimés très largement sur le sujet à la télévision.

J'interviendrai ensuite concernant l'une de nos préoccupations dans l'immédiat. Comment assurer en effet l'ouverture d'une piscine fraîchement rénovée avec de l'argent public (plus de 6 millions d'euros) ? Qui devrait en assurer le déficit, si ce n'est évidemment une infrastructure publique ? Il en va donc d'une responsabilité des pouvoirs publics quels qu'ils soient, régionaux ou communaux.

En réponse aux critiques récurrentes quant à la lenteur des travaux de rénovation de la piscine Nereus, voici un petit historique des faits. Fin 2002, les plafonds s'effondrent sur les vestiaires servant aux enfants. Il faut donc évidemment fermer l'établissement.

La volonté politique de Ganshoren était bien de garder une piscine dans le nord-ouest, mais il était impossible de le financer nous-mêmes, puisque nous étions sous plan financier.

Nous avons donc sollicité en vain à plusieurs reprises l'aide de la Région, qui ne nous a jamais donné de retours à l'époque. Faut-il rappeler que le MR faisait partie de la majorité et que le ministre-président était de ce parti également ?

Il a donc fallu attendre 2005 pour entrevoir une lueur d'espoir avec le Plan piscines du ministre Kir. Celui-ci s'inscrivait malheureusement dans le cadre de Beliris, un navire lent et particulièrement difficile à manœuvrer.

Il convient également de rappeler l'instabilité du niveau fédéral à cette époque, qui a fait passer une dépense estimée au départ à 1,5 million d'euros à plus de 5 millions d'euros. L'inspecteur des finances, compte tenu de cette instabilité du fédéral, n'est pas parvenu à faire évoluer les choses.

En 2006, un protocole d'accord est enfin conclu entre le gouvernement fédéral, la Région et la commune dans le cadre de Beliris concernant la rénovation de la piscine. La procédure fut particulièrement longue, puisqu'il faut respecter des étapes telles que celle de l'attribution des marchés publics, celle des études et celle concernant la désignation de l'entrepreneur. L'étude est terminée en 2009, le permis d'urbanisme délivré en 2010 et les travaux entamés au début de 2012.

Bien qu'il ait nécessité beaucoup de temps, d'énergie et de discussions, le dossier a donc bien progressé et l'achèvement de ce chantier de Beliris a été programmé pour octobre 2013. Beliris en concertation avec la commune procède actuellement à la réception provisoire des différents lots tels que la cuve, le traitement des eaux, le gros œuvre, etc.

Nous n'avons pas attendu 2013 pour considérer la question de la gestion de la piscine, puisqu'en 2007 déjà, des contacts avaient été pris entre les communes voisines afin d'envisager une collaboration intercommunale. C'est par une étude subsidiée en partie par la Région que nous avançons pour trouver des solutions. Dès janvier 2008, des réunions ont été organisées afin de déterminer quelles seraient les structures financières et juridiques envisageables afin d'encadrer cette collaboration entre les communes.

**Mevrouw de voorzitter.**- Gelieve uw vragen te stellen en uw toegekende tijd niet te overschrijden.

**Mevrouw Michèle Carthé** (*in het Frans*).- *In 2010, 2011 en 2012 bespraken we tijdens heel wat vergaderingen diverse dossiers, beheersplannen, financiële plannen en statuten.*

*Tijdens de laatste vergadering in 2013 bleek dat er nog verder moest worden nagedacht over de vraag of het niet beter zou zijn dat het gewest het beheer*

**Mme la présidente.**- Je vous prie d'en venir aux questions, afin de respecter le temps de gestion de l'assemblée.

**Mme Michèle Carthé.**- Nous avons eu plusieurs réunions en 2010 (septembre), en 2011 (février et juin), en 2012 - une année particulière puisqu'elle correspond à un changement de majorité - et en 2013. De multiples dossiers, plans de gestion, plans financiers et statuts ont ainsi été discutés.

Lors de la dernière réunion en 2013, il s'avère qu'il

*van de zwembaden zou financieren, omdat dit voor de gemeenten te duur uitvalt.*

*We hebben de gemeenten herinnerd aan de komende opening van het zwembad en hun voorgesteld het idee van een intercommunaal beheer te laten varen voor een lichtere oplossing.*

*Maar, in het kader van een projectoproep ter ondersteuning van sportinfrastructuur en samenwerking tussen de gemeenten had het gewest al in subsidies voor een bedrag van 120.000 euro voorzien.*

*Wat gebeurt er met dat bedrag, dat toegekend wordt indien twee gemeenten willen samenwerken met betrekking tot het zwembad? Zonder die subsidie komen we namelijk in de problemen. Welke voorwaarden worden opgelegd? Hoeveel partners moeten er zijn? Mogelijk zijn ook andere gemeenten geïnteresseerd. Mogen we alleen buurgemeenten benaderen?*

**Mevrouw de voorzitter.**- Gelieve nu uw vraag te stellen.

**Mevrouw Michèle Carthé** (in het Frans).- *Wat gebeurt er met de subsidie van 120.000 euro? Hoeveel partners zijn er nodig en welke? Komen ook andere gemeenten, zoals Laken, in aanmerking?*

*Er moet eindelijk een oplossing uit de bus komen. We zijn in ieder geval van plan om het zwembad tegen een zo laag mogelijk tarief voor een zo groot mogelijk deel van de bevolking open te stellen en hopen dat het gewest zijn steun bevestigt.*

est encore nécessaire d'approfondir les discussions. La question de la responsabilité de la Région est systématiquement évoquée lors de ces réunions. Ne serait-il pas logique que la Région finance la gestion des piscines qui sont tellement coûteuses pour les communes ?

Nous avons adressé un courrier aux différentes communes pour leur rappeler l'ouverture imminente de la piscine et leur proposer de geler le projet d'intercommunale au profit d'une solution plus légère. Cependant, dans le cadre d'un appel d'offres visant à soutenir toute infrastructure sportive et à encourager la collaboration entre les communes, la Région avait déjà prévu des subsides d'un montant de 120.000 euros.

Qu'en est-il de ces 120.000 euros prévus par la Région pour soutenir l'ouverture de la piscine s'il y avait collaboration entre au moins deux communes ? Sans ce subside, cela deviendrait problématique. Or, nous avons bien l'intention de l'ouvrir ! Quelles sont les conditions pour bénéficier quand même de cette somme ? Combien de partenaires sont-ils nécessaires ?

Du côté de Molenbeek, des ouvertures semblaient possibles, mais n'ont pu se concrétiser. Peut-être d'autres communes seraient-elles intéressées ? Sommes-nous liés aux communes voisines ? J'entends dire que Saint-Gilles est débordé par la demande, ce qui est évident, car il y a trop peu d'infrastructures. À Bruxelles-Ville, la piscine de Laeken est fermée...

**Mme la présidente.**- Puis-je vous demander d'en arriver à votre question ?

**Mme Michèle Carthé.**- Qu'en est-il des 120.000 euros ? Combien de partenaires faut-il, et lesquels ? D'autres communes peuvent-elles intervenir, notamment pour les écoles situées à Laeken ?

Ceci est suffisamment important pour qu'une solution soit enfin dégagée. Quoi qu'il en soit, nous avons la ferme intention d'ouvrir cette piscine, au tarif le plus démocratique possible, pour la population la plus large possible, en espérant toutefois confirmation de l'aide de la Région.



**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

**Mevrouw Gisèle Mandaila** *(in het Frans).*- *Zwemmen is goed voor de gezondheid en is een betaalbare sport in vergelijking met bijvoorbeeld tennis of hockey. Deze sport kan ook een wapen zijn tegen het toenemende overgewicht van onze jeugd, vooral dan in kansarme gezinnen.*

*Volgens het regeerakkoord moet het Brussels Gewest toezien op een snelle uitvoering van de renovatie van de gemeentelijke zwembaden in het kader van Beliris om tegemoet te komen aan de noden van de inwoners, de scholen en de zwemclubs.*

*Door de vertraging in die renovatieprojecten zijn er momenteel niet voldoende zwembaden in het gewest. Bovendien zal het zwembad van Molenbeek op 31 december de deuren sluiten voor een tot twee jaar, al is het zelfs niet onmogelijk dat de werkzaamheden nog later een aanvang nemen.*

*Volgens de studie van PricewaterhouseCoopers kunnen er schaalvoordelen worden verwezenlijkt door een betere samenwerking tussen de gemeenten, maar moet er ook meer overleg worden gepleegd over de planning van de renovatiewerkzaamheden en de sluiting van de zwembaden om een minimumaanbod te waarborgen. Het gewest zou die coördinerende rol op zich kunnen nemen.*

*Hoe ver staat de reflectie over die studie?*

*Kunt u ons meedelen wanneer de zwembaden opnieuw zullen opengaan?*

*De renovatie van een zwembad kost heel wat geld, maar daarvoor kunnen de gemeenten financiële steun aanvragen. Hetzelfde geldt evenwel niet voor de exploitatiekosten, die de gemeenten nooit alleen kunnen dragen. Het gewest heeft een oplossing uitgedacht en kent subsidies toe voor samenwerkingsverbanden tussen de gemeenten, met name voor het zwembad Nereus. Er was daarvoor voorzien in een bedrag van 120.000 euro. Hoe zit het daarmee? Het zwembad van Molenbeek kan met hetzelfde probleem worden geconfronteerd, wanneer het opnieuw de deuren opent.*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Mandaila.

**Mme Gisèle Mandaila.**- Je ne serai pas longue, car à chaque intervention sur les piscines, Mme Carthé nous a fait l'historique du dossier, et Mme Dirix nous a brossé un tableau fidèle de la situation.

Le rôle positif de la natation sur la santé n'est plus à démontrer. Ce sport peu onéreux permet à bon nombre de Bruxellois, surtout des enfants, de pratiquer un sport à des prix démocratiques. Tous les jeunes n'ont pas accès au tennis, au hockey ou à d'autres sports qui nécessitent un équipement coûteux. En outre, l'obésité touche de plus en plus d'enfants, surtout ceux des familles précarisées. La natation peut répondre partiellement à ces différents problèmes.

L'accord de majorité prévoyait que la Région bruxelloise serait attentive à l'exécution rapide des rénovations de piscines communales réalisées dans le cadre de l'accord Beliris, cela pour répondre aux demandes des habitants, des écoles - l'apprentissage de la natation, rappelons-le, est inscrit dans le programme scolaire - et des clubs de natation.

Or, les retards accusés dans l'exécution des chantiers ne permettent pas de disposer d'assez de piscines dans notre Région. Par exemple, la piscine de Molenbeek fermera le 31 décembre en prévision d'un chantier qui devrait courir sur 12 à 24 mois. De plus, nous avons appris que les travaux seraient reportés, ce qui allonge encore la période durant laquelle nos enfants ne bénéficieront pas de cours de natation.

Outre la piste des économies réalisées par une collaboration entre communes, l'étude de PricewaterhouseCoopers (PwC) conclut à la nécessité d'une concertation sur les calendriers de rénovation, notamment. Selon moi, il importe que la Région intervienne pour coordonner la planification des travaux et la fermeture des piscines afin de garantir une offre minimale aux Bruxellois.

Où en est la réflexion sur cette étude ?

Disposez-vous d'un calendrier des réouvertures de piscines ?

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Ik ben het volledig eens met de analyse en de vragen van mevrouw Dirix. Ik sluit me ook aan bij de vraag van mevrouw Carthé over het bedrag van 120.000 euro.

Mijn fractie is verbaasd over deze saga, die al twaalf jaar aansleept. De gewone burger is het slachtoffer van de situatie. Het gaat om Brusselse kinderen en andere burgers die al twaalf jaar lang niet meer in hun buurt kunnen gaan zwemmen. Het pleidooi van meerdere partijen om het Brussels Gewest bevoegd te maken voor de zwembaden moet dringend worden besproken. Het spreekt immers voor zich dat de gemeenten de financiering van grote sportinfrastructuur niet helemaal alleen kunnen dragen. Het klinkt misschien oneerbiedig, maar het beheer van zwembaden mag niet aan amateurs worden overgelaten en moet op een professionele manier gebeuren onder toezicht van het Brussels Gewest.

De gemeente Jette dringt al jaren aan op samenwerking met de gemeente Ganshoren. Onlangs kwam er een reactie van de bevoegde schepen in Jette. Ik zal die in het Frans voorlezen.

*(verder in het Frans)*

*"Wij stellen vast dat het college van Ganshoren eenzijdig beslissingen heeft genomen over de tarieven en het gebruik van het zwembad Nereus. We verbazen ons hierover.*

*Die tarieven zijn in tegenspraak met de eerdere*

Le coût d'une rénovation de piscine est considérable. Si les communes peuvent bénéficier d'une aide financière pour un tel projet, il n'en va pas de même pour la gestion des bassins, que les municipalités ne peuvent assumer seules. Il avait été envisagé que la Région alloue directement des subsides aux collaborations intercommunales, notamment pour la piscine Nereus. Un montant de 120.000 euros était prévu à cette fin. Qu'en est-il ? Le même problème risque de se poser lorsque la piscine de Molenbeek rouvrira ses portes.

Je souhaiterais donc des précisions de votre part sur cette saga des réouvertures de piscines en Région bruxelloise.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** *(en néerlandais).*- *Je suis tout à fait d'accord avec l'analyse et les questions de Mme Dirix. Je me joins également à la question de Mme Carthé relative aux 120.000 euros.*

*Cette saga traîne depuis douze ans et ce sont les citoyens et les enfants qui ne peuvent plus aller nager dans leur quartier qui en sont les victimes.*

*Il est urgent de discuter de la demande émise par plusieurs partis de rendre la Région bruxelloise compétente pour les piscines. Les communes ne peuvent pas porter seules le financement des grandes infrastructures sportives. En outre, la gestion des piscines ne peut être laissée à des amateurs : elle doit être réalisée de manière professionnelle sous la tutelle de la Région bruxelloise.*

*Depuis des années, la commune de Jette demande à collaborer avec la commune de Ganshoren. Je vais vous lire ce que l'échevin compétent de Jette a récemment dit à ce propos.*

*(poursuivant en français)*

*"Nous constatons que le collège de Ganshoren a unilatéralement pris des décisions concernant la tarification et l'utilisation de la piscine Nereus. Nous nous en étonnons et nous en prenons acte.*

*À la lecture des tableaux reçus, il apparaît que les tarifs choisis sont en contradiction avec le*

*briefwisseling. Hetzelfde geldt voor het tariefverschil voor de partnergemeenten en de andere gemeenten.*

*Het jaarlijks deficit wordt tussen 278.000 euro en 466.000 euro geraamd, vermeerderd met 166.000 euro in geval van wedersamenstelling van het geïnvesteerde kapitaal op basis van een intern of extern technisch onderhoud.*

*Dat zijn aanzienlijke bedragen. Wij hadden duidelijk gemaakt dat er moest worden gestreefd naar een nultekort voor de intercommunale en de partnergemeenten.*

*Het zwembad moet als een goede huisvader worden beheerd. De samenstelling van de directie zal belangrijk zijn voor het beheer van het zwembad."*

*(verder in het Nederlands)*

Ondertussen heeft de lokale vzw Sport Cultuur en Vrije Tijd Ganshoren iemand aangesteld. Een dergelijke handelwijze is niet meer van deze tijd.

*(verder in het Frans)*

*"Bij de ontvangsten wordt bovendien nergens de gewestelijke subsidie van 120.000 euro vermeld. Als het gewest dit project de eerste vijf jaar niet steunt, zal het nog moeilijker worden om een financieel akkoord met alle partijen te bereiken.*

*Wij hebben tot slot nog niet alle antwoorden ontvangen met betrekking tot het algemeen beheer, de verdeling van de zwembanen voor de scholen, de proefperiode en de samenstelling van de raad van bestuur."*

*(verder in het Nederlands)*

Tot zover het antwoord van de schepen.

*(Rumoer)*

Als twee kinderen aan het bekvechten zijn, moeten de ouders op een gegeven moment ingrijpen. Het zwembad van Ganshoren moet zo snel mogelijk de deuren openen. Ik neem aan dat iedereen het daarmee eens is. Voorts moet er duidelijkheid komen over de situatie.

courier. Il en est de même pour la différence de tarifs pour les communes associées, ainsi que pour les autres communes.

Nous constatons ainsi que le déficit annuel est estimé entre 278.000 et 466.000 euros, augmentés de 166.000 euros en cas de reconstitution du capital investi sur la base d'une maintenance technique interne ou externe.

Ce sont des sommes considérables, alors que nous indiquions que l'objectif était de tendre vers un déficit nul pour l'intercommunale et pour les communes associées, surtout au vu des difficultés annoncées lors de l'élaboration des budgets de certaines communes bruxelloises.

Il me semble évident que les participations communales devraient se limiter à gérer ce bassin de natation en bon père de famille. Dans le même ordre d'idées, le choix de la composition de la direction de cet établissement sera capital pour sa gestion."

*(poursuivant en néerlandais)*

*Entre temps, l'asbl Activités sportives, culturelles et de loisirs de Ganshoren a engagé une personne. De tels procédés sont d'une autre époque.*

*(poursuivant en français)*

"De plus, nous ne voyons pas apparaître dans les recettes le subsidie éventuel de 120.000 euros de la Région de Bruxelles-Capitale. Si la Région ne subsidie pas ce projet les cinq premières années, cela rendra plus difficile encore la confection d'un budget acceptable par toutes les parties.

Si nous avons reçu quelques réponses, nous n'avons par contre pas reçu de réponse sur toute une série d'autres points, du moins si nous faisons bonne lecture des documents reçus. Il s'agit des questions portant sur :

- la gestion générale (piscine, cafétéria, espace détente, parking, terrain en front de rue) ;

- la répartition proportionnelle des couloirs pour les écoles des communes ;

- la remise en bon état sans plus à la fin de la

Zal het Brussels Gewest de som van 120.000 euro betalen aan de gemeente Ganshoren? Eigenlijk vraagt die gemeente alleen maar geld, zonder dat ze van plan is om samen te werken. Mijnheer Vervoort, ik hoop dat u niet de vergissing begaat om daaraan toe te geven. Ik pleit ervoor dat u onderhandelt met de buurgemeenten die van goede wil zijn en iedereen die over de schreef gaat op het matje roept, zodat er eindelijk een oplossing komt.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Ikazban heeft het woord.

**De heer Jamal Ikazban** (in het Frans).- *We moeten dit debat voeren zonder het in een dorpsruzie te laten ontaarden.*

*In dit dossier spelen meerdere belangrijke factoren een rol. Het gaat ten eerste over de toekomst van een openbare dienst, ten tweede over de financiën van de gemeenten, die steeds meer onder druk staan, en ten slotte over de noodzaak aan samenwerking tussen de gemeenten en het Brussels Gewest.*

*Vandaag zijn de gemeenten en niet het Brussels Gewest bevoegd voor de zwembaden. Dat is nu eenmaal de realiteit.*

*Dit debat verzandt in politiek getouwtrek. Binnenkort zal er in het dichtbevolkte noordwesten van Brussel helemaal geen openbaar zwembad meer beschikbaar zijn. Dat van Molenbeek sluit namelijk binnenkort, terwijl dat van Ganshoren nog steeds niet open is omdat een aantal*

convention de gestion,

- la période d'essai ;

- la configuration du conseil d'administration, etc."

*(poursuivant en néerlandais)*

*Telle a été la réaction de l'échevin.*

*(Rumeurs)*

*Quand deux enfants se chamaillent, les parents doivent intervenir. La piscine de Ganshoren doit ouvrir ses portes au plus vite. Puis il faudra clarifier la situation.*

*La Région bruxelloise versera-t-elle 120.000 euros à la commune de Ganshoren alors qu'elle n'a pas l'intention de collaborer? M. Vervoort, j'espère que vous ne céderez pas. Je plaide pour que vous négociiez avec les communes avoisinantes qui sont de bonne volonté, et que vous rappeliez à l'ordre tous ceux qui dépassent les bornes, afin de trouver enfin une solution.*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Ikazban.

**M. Jamal Ikazban.**- Nous nous réjouissons du dépôt de l'interpellation de Mme Dirix, tout en insistant sur l'importance pour élever le débat de sortir des querelles de clocher.

Cette interpellation appelle plusieurs interrogations sur des questions essentielles :

- l'avenir de ce service public. Quelle que soit la couleur politique d'une commune, les piscines constituent un service public nécessaire, accessible à un grand nombre de citoyens ;

- les finances communales, confrontées à des difficultés de plus en plus importantes, autrement dit, le poids pour certaines communes d'une telle infrastructure sportive, qui bénéficie à l'ensemble des Bruxellois ;

- la nécessité impérieuse d'une collaboration entre communes et Région pour l'avenir de ce service public.

*gemeenten het niet met elkaar eens kan worden.*

*We kunnen de verantwoordelijkheid naar elkaar blijven doorschuiven, maar uiteindelijk draagt de bevolking de gevolgen van al die onzin.*

*Mijn fractie verdedigt weliswaar de gemeentelijke autonomie, maar wil toch dat het Brussels Gewest in het belang van de bevolking tussenbeide komt in dit dossier.*

*Sommige burgemeesters die ook parlamentslid zijn, pleiten voortdurend voor het slopen van de strikte scheidingsmuren tussen beleidsniveaus, maar vertikken het wel om met andere gemeenten samen te werken. Het contrast tussen hun politieke discours en hun beleid is hemeltergend. Zulke hypocrisie moeten we aan de kaak stellen.*

*In de toekomst zal elk openbaar zwembad apart moeten worden behandeld. Sommige zwembaden kunnen beter door het Brussels Gewest worden beheerd, terwijl andere best onder de hoede van de gemeenten kunnen blijven. Gemeenten die jarenlang eigen middelen in hun openbaar zwembad hebben geïnvesteerd, verdienen alleszins de steun van het Brussels Gewest.*

*Gemeenten met grote financiële problemen moeten meer samenwerken. Iedereen moet zijn verantwoordelijkheid nemen.*

*De gemeentelijke autonomie is belangrijk, maar ik heb mijn buik vol van dorpsruzies. Daar moet een einde aan komen. Als we voldoende openbare zwembaden willen, moet het Brussels Gewest ingrijpen.*

*Het gaat niet alleen om geld. We moeten het ook eens worden over de rol die iedereen moet spelen. Als alle gemeenten zich achter een gemeenschappelijke doelstelling inzake openbare zwembaden scharen, moeten ze ook allemaal water in hun wijn doen. De dienstverlening aan de burgers staat op het spel.*

*Tegenwoordig krijgt een op drie Brusselse schoolkinderen geen zwemles meer. Stelt u zich voor wat er gebeurt als ook het zwembad van Molenbeek binnenkort voor twee jaar de deuren sluit.*

*Ik diende een voorstel in de Molenbeekse*

À l'heure actuelle, ces piscines dépendent des communes et non de la Région. C'est un fait incontournable.

Force est de constater que le débat s'enlise dans des querelles politiciennes. Le nord-ouest de Bruxelles, où la démographie enregistre une véritable explosion, - et j'ai récemment formulé une proposition concrète à ce sujet, sera bientôt totalement dépourvu de piscine publique, puisque celle de Molenbeek va fermer et que celle de Ganshoren peine à ouvrir en l'absence d'accord entre plusieurs communes.

Peu importe d'établir les responsabilités de cette situation. Au bout du compte, c'est la population qui subira les conséquences de telles inepties.

Tout en défendant l'autonomie communale, nous soulignons l'importance de l'intervention d'une autorité comme la Région, dans l'intérêt de la population.

Certains députés-bourgmestres ne cessent de parler de décroisement au sein de ce parlement. En pratique, ils ne mettent pas de collaboration en place au niveau de leur commune. La discordance entre le discours et la pratique est ici flagrante. Cette hypocrisie doit être soulignée, même s'il ne faut pas s'y attarder.

À l'avenir, les collaborations mises en place devront être gérées au cas par cas : à certains endroits, la Région sera plus à même de gérer les piscines, dans d'autres les communes seront plus aptes à s'en charger. Quoi qu'il en soit, il conviendra de venir en aide aux communes qui, des années durant, ont investi sur fonds propres dans leur piscine publique.

Il faut inciter les communes plus en difficultés à installer des collaborations. Plus encore, il faut mettre tout le monde face à ses responsabilités.

Les communes sont autonomes, certes, mais certaines batailles de clochers m'horripilent. À un moment donné, il faut quitter le bac à sable et cesser de défendre son clocher. Veut-on des piscines à Bruxelles ? Si oui, une autorité doit intervenir et c'est vers la Région que je me tourne.

L'argent n'est pas le seul élément à mettre sur la table. Nous devons d'abord nous mettre d'accord

*gemeenteraad in, maar stuitte op het njet van de meerderheid. We slagen er blijkbaar niet in om het getouwtrek tussen meerderheid en oppositie te overstijgen. Er rest dan nog maar één mogelijkheid: het Brussels Gewest moet ingrijpen!*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (in het Frans).- *In het kader van de gewestelijke subsidies voor intergemeentelijke samenwerking hebben de gemeenten Ganshoren en Jette in 2011 een bedrag van 16.840 euro ontvangen voor het beheer van het zwembad Nereus.*

*Dit jaar heeft het gewest beslist een maximale subsidie van 120.000 euro toe te kennen voor intergemeentelijke projecten op het vlak van sportinfrastructuur.*

*De gemeenten Ganshoren, Sint-Agatha-Berchem, Jette en Koekelberg hebben voor 2014 een subsidie aangevraagd voor de nieuwe intercommunale vzw die de exploitatie van het zwembad Nereus op zich zal nemen en haar activiteiten begin 2014 zal starten. De regering heeft ingestemd met een subsidie van 120.000 euro voor dit project.*

*Naar aanleiding van een projectoproep heeft de regering vorige week alle projecten van intergemeentelijke samenwerking goedgekeurd die zij verkiesbaar acht, zoals bijvoorbeeld GTI Archives en Printemps pour l'emploi. Het totale subsidiebedrag bedraagt 525.000 euro, waarvan*

sur le rôle de chacun et sur la volonté réelle de doter Bruxelles de piscines. Si c'est un objectif commun, chacun doit mettre de l'eau dans son vin et trouver des accords, dans l'intérêt des habitants de cette Région. Les hommes, femmes, enfants et écoles bruxellois fréquentent assidument les piscines.

Aujourd'hui, un enfant sur trois ne va plus à la piscine avec son école. Imaginez quelle sera la situation quand la piscine de Molenbeek fermera ! Pendant plus de deux ans, des enfants n'iront plus à la piscine !

Votre formation politique est au pouvoir à Molenbeek et a refusé ma proposition. Je ne lui jette pas la pierre, mais nous ne parvenons pas à quitter les postures politiciennes et les débats entre majorité et opposition. Aujourd'hui, seule la Région peut faire autorité dans ce dossier. Elle doit réagir, dans l'intérêt de la population et pour assurer l'avenir des bassins de natation de cette Région.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Dans le cadre de la subvention régionale aux collaborations intercommunales (arrêté du gouvernement du 17/12/2009 modifié par l'arrêté du 16/12/2010), octroyée pour l'année civile 2011, les communes de Ganshoren et de Jette ont bénéficié d'une subvention de 16.840 euros pour la gestion de la piscine Nereus.

Cette année, la Région a souhaité, en respect de la déclaration de politique générale, favoriser les collaborations intercommunales en matière d'équipements sportifs en octroyant une subvention maximale de 120.000 euros pour ce type de projets.

C'est ainsi que les communes de Ganshoren, Berchem-Sainte-Agathe, Jette et Koekelberg ont introduit une demande de subvention pour l'année 2014 afin de couvrir une partie des frais de la nouvelle asbl Intercommunale de gestion de la piscine Nereus, qui commencera ses activités en janvier 2014. Le gouvernement a marqué son accord sur ce projet et a accordé un montant de 120.000 euros.

*dus 120.000 euro voor Nereus. De beslissing is al gevallen, maar de betaling heeft nog niet plaatsgehad.*

*Doorgaans neemt in dit soort projecten één gemeente de rol van coördinator op zich. Dat is de gemeente waaraan de subsidie wordt gestort, voor zover de voorwaarden van de intercommunale vervuld zijn. Het gaat dus om een principiële akkoord. De subsidies worden nadien toegekend op basis van bewijsstukken.*

*Als plaatselijke mandataris weet ik wat het exploitatieverlies van een zwembad inhoudt. De cijfers verschillen niet zo veel van de ene gemeente tot de andere. Het verschil wordt uitgemaakt door onder meer de staat van het gebouw en de isolatiekosten. De grootste uitgavenposten zijn verwarming en elektriciteit.*

*Zwembaden zijn nu eenmaal altijd verlieslatend. Vandaag is dat problematisch geworden in het licht van de financiële situatie van de gemeenten. Niet alle gemeenten zitten echter in hetzelfde schuitje. Sommige gemeenten hebben in het verleden in een zwembad geïnvesteerd, andere niet. Dat was een politieke keuze, zoals bijvoorbeeld ook de investering in scholen dat is.*

*Stilaan evolueren we naar een samenwerkingsdynamiek, met name dankzij het beleid dat Charles Picqué in gang heeft gezet. Wij stellen een mentaliteitswijziging bij de plaatselijke mandatarissen vast. Sommige diensten overstijgen de gemeentegrenzen. Daarom is het nuttig om bepaalde kosten te delen.*

*Openbare dienstverlening heeft een prijs. Als er in Evere een tweede crematorium komt en dit beantwoordt aan een reële behoefte, dan moeten wij ervoor zorgen dat dit niet ten koste van de inwoners van die gemeente gaat.*

*Het gewest moet dit soort initiatieven aanmoedigen als de gemeenten bereid zijn om samen te werken. Het project dat door vier gemeenten voor het zwembad Nereus werd ingediend, was interessant.*

*Hetzelfde probleem geldt voor de scholen. Scholen kosten ook geld. Sommige gemeenten houden in hun investeringen voor scholen geen rekening met de bevolkingsgroei, andere doen dat wel.*

Pour rappel, suite à un appel à projets pour une collaboration intercommunale, le gouvernement a approuvé, la semaine dernière, l'ensemble des projets qui nous semblaient éligibles : GTI Archives, Bruxelles capitale des projets européens, Printemps pour l'emploi, un groupe de travail subvention, etc. Le montant total de la subvention s'élève à 525.000 euros, dont 120.000 seront consacrés à ce projet d'asbl Intercommunale de gestion de la piscine Nereus. C'est donc décidé, mais pas encore payé.

Dans ce type de projet, il y a généralement une commune qui joue le rôle de coordinatrice du projet. C'est à elle que sera versée la subvention, pour autant que les conditions de l'intercommunale soient réunies. C'est donc un accord de principe. Le projet se déploiera ensuite. Les subsides seront par ailleurs versés sur base de justificatifs.

En tant que mandataire local, je sais ce que représente le déficit d'exploitation d'une piscine. Les chiffres varient assez peu d'une commune à l'autre. La seule véritable variable, c'est l'état du bâtiment, les coûts d'isolation énergétique et les programmes mis en œuvre pour le changement du système d'éclairage en vue d'économies énergétiques (relighting), etc. Les gros postes des piscines sont le chauffage et l'électricité. Ce n'est jamais que la superficie qui va déterminer la qualité du bâtiment.

Il est évident que si on devait faire en sorte qu'une piscine soit en équilibre budgétaire, il faudrait commencer par la vider et en faire autre chose qu'une piscine. Une piscine ne peut qu'être en déficit, tout le monde le sait.

Aujourd'hui, étant donné la situation budgétaire des communes, c'est devenu problématique, même si toutes les communes ne sont pas confrontées aux mêmes difficultés. Certaines ont, par le passé, investi dans ce type d'infrastructure et d'autres pas. Cela reflète des choix politiques posés à un moment précis comme c'est le cas des communes qui ont, par exemple, investi dans les écoles. Une école coûte aussi de l'argent, car elle n'est pas entièrement subventionnée. Bien évidemment, ces choix politiques ont des conséquences.

Le débat est intéressant, car il pose la question de la collaboration entre communes. Nous

*Dat gebeurt vaak om financiële redenen en ik heb daarvoor begrip, maar schoolinfrastructuur is een verantwoordelijkheid van de plaatselijke overheden. Zeggen dat het gewest alles wel zal regelen, is een beetje kort door de bocht. Moet het gewest dan voortaan alles op zich nemen wat geld kost?*

*Daarom moeten wij de samenwerking tussen de gemeenten aanmoedigen. Sommige uitdagingen overstijgen de gemeentegrenzen. Zwembaden vallen onder de openbare dienstverlening, maar momenteel zijn er daarvan niet genoeg in het noordwesten van Brussel.*

*Sommige partijen zullen misschien voor een regionalisering van de zwembaden pleiten. De zesde staatshervorming biedt ons de mogelijkheid om bepaalde bevoegdheden binnen Brussel te herschikken.*

progressions aujourd'hui vers une dynamique collaborative, et notamment grâce aux politiques de collaboration intercommunale initiées par Charles Picqué. On constate un changement de mentalité de la part des mandataires locaux. Les politiques ne s'arrêtent pas aux frontières locales. Dès lors, mutualiser certains coûts est évidemment pertinent.

Il est évident que le service public a un coût. Si on décide d'accueillir l'intercommunale de crémation à Evere pour créer un deuxième crématorium, cela a aussi un coût pour les habitants de la commune. Mais si on estime qu'il s'agit d'un service public, on doit pouvoir l'assumer. Si la commune a l'espace pour le faire et que la demande est réelle, c'est notre responsabilité de rentrer dans ce type de projets.

À ce stade, et dans l'état actuel des choses, ce que doit faire la Région, c'est encourager ce type d'initiatives. Il faut cependant que les communes soient partenaires or, le projet porté par les communes de Ganshoren, Berchem-Ste-Agathe, Jette et Koekelberg pour la création de la nouvelle asbl intercommunale de gestion de la piscine Nereus était intéressant.

La question se pose de la même manière au niveau des écoles. Certaines communes ne jouent pas totalement le jeu de l'explosion démographique dans leur politique en matière de bâtiments scolaires. Je pourrais vous détailler, commune par commune, celles qui jouent le jeu et les autres. Vous n'avez qu'à m'interpeller à ce sujet. Cela aussi a un coût.

Je le comprends. Mais il demeure que, face au boom démographique et à ses enjeux, ne pas agir pour des questions financières, c'est passer à côté d'obligations qui incombent aux pouvoirs locaux. Et dire que c'est la Région qui va régler cela, c'est un peu rapide. Demain, sera-ce le cas pour tout ce qui coûte un peu d'argent ?

Ce qu'il faut privilégier, favoriser et faire passer dans les esprits, ce sont les collaborations intercommunales. Il y a des enjeux territoriaux qui dépassent les frontières locales. Ici, c'est tout le nord-ouest de Bruxelles qui manque de ce service public que constituent les piscines.

C'est vers cela qu'il faut aller. La Région est



**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Dirix heeft het woord.

**Mevrouw Anne Dirix** (*in het Frans*).- *Kunnen ook gemeenten die niet aan elkaar grenzen, een samenwerkingsverband aangaan?*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (*in het Frans*).- *Het akkoord tussen Molenbeek en Vorst bewijst dat dit mogelijk is.*

**Mevrouw Anne Dirix** (*in het Frans*).- *Het duurt een tijdje voordat een mentaliteitswijziging tot stand komt. Ondertussen zitten we wel met een ernstig probleem. Er is heel wat te doen over de zwembaden van Ganshoren en Molenbeek, maar ook het zwembad van Schaarbeek wordt met sluiting bedreigd omdat de 6 miljoen euro van Beliris niet voldoende zijn.*

*Er zijn maar vijf of zes zwembaden voor 1 miljoen inwoners. Sommige behoeften overstijgen inderdaad de gemeentegrenzen.*

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (*in het Frans*).- *Zwembaden zijn sportinfrastructuur met hoge exploitatiekosten. Vandaag stelt het gewest zich in de plaats van andere subsidiërende overheden. Er zijn nu eenmaal in het verleden overeenkomsten gesloten.*

*Zo subsidieert het gewest kleine sportinfrastructuur, zoals voetbalvelden met kunstgras, die een grote investering vragen, maar lage exploitatiekosten hebben. Bij een zwembad kost niet alleen de infrastructuur heel veel, maar ook de exploitatie. Dat is de kern van het probleem.*

*- Het incident is gesloten.*

toujours partante pour favoriser ce type de collaborations. Il se peut d'ailleurs que, dans une autre déclaration de politique régionale, des formations politiques estiment devoir porter l'idée de régionaliser, en tout ou en partie, ce secteur. La sixième réforme de l'État offre la possibilité de transferts de compétences intrabruellois, tant qu'on reste dans le strict respect légal de leur répartition.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Dirix.

**Mme Anne Dirix.**- À propos du un plus un, peut-on imaginer que des communes non limitrophes puissent se réunir ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- L'accord entre Molenbeek et Forest montre que c'est possible.

**Mme Anne Dirix.**- Un deuxième aspect est la nécessité d'attendre que les mentalités évoluent. Aujourd'hui, on est face à un sérieux problème : on parle de Ganshoren et Molenbeek, mais la piscine de Schaerbeek est menacée de fermeture car les 6 millions reçus de Beliris ne sont pas suffisants.

On se retrouve avec cinq à six piscines pour un million d'habitants. Il y a donc un problème. Comme vous le dites, il faut privilégier les enjeux territoriaux et dépasser les frontières communales.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- En matière sportive, les piscines sont considérées comme des infrastructures ayant un gros coût d'exploitation. Nous sommes dans une situation où la Région se substitue à d'autres pouvoirs subsidiaires, qui pourraient être sollicités, si ce n'est que des accords ont été signés par le passé.

La Région subventionne des petites infrastructures comme un terrain de football synthétique, qui peut sembler cher à l'investissement, mais est bon marché en exploitation. Une piscine coûte cher à l'investissement et à l'exploitation, et c'est là la difficulté.

*- L'incident est clos.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD  
PINXTEREN**

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "het toezicht op de triregionale  
intercommunales en de hervorming van de  
intercommunale watersector".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Op verzoek van de  
indiener, die verontschuldigd is, wordt de  
interpellatie ingetrokken en omgezet in een  
schriftelijke vraag.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW  
DOMINIQUE BRAECKMAN**

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de steun voor de gender-  
mainstreaming in de gemeenten".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Braeckman  
heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** (*in het Frans*).-  
*Aangezien mannen en vrouwen geconfronteerd  
worden met een verschillende realiteit, past het om  
een genderbeleid uit te werken, dat in alle politieke  
domeinen gestalte krijgt en dat de gelijkheid tussen  
mannen en vrouwen bevordert. Ook in het  
besluitvormingsproces moet gender aan bod  
komen. Dat kan met behulp van gender  
mainstreaming.*

**INTERPELLATION DE M. ARNAUD  
PINXTEREN**

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le contrôle des  
intercommunales trirégionales et la  
réforme du secteur intercommunal de  
l'eau".**

**Mme la présidente.**- À la demande de l'auteur,  
excusé, l'interpellation est retirée et transformée  
en question écrite.

**INTERPELLATION DE MME DOMINIQUE  
BRAECKMAN**

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'aide au gender-  
mainstreaming dans les communes".**

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme  
Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.**- Dans notre  
société, les femmes et les hommes sont confrontés  
à des réalités différentes, ont des besoins divers et  
il conviendrait de mettre sur pied des politiques de  
genre. La dimension de genre est intéressante, car  
elle peut se lire horizontalement et verticalement,  
dans le sens où tous les domaines politiques  
doivent s'inscrire dans cette analyse selon la  
dimension de genre, dans cette volonté d'égalité  
entre les hommes et les femmes.

*Gender mainstreaming is verwerkt in de federale wetgeving sinds 2007. In 2012 volgde het Brussels Gewest met een ordonnantie, in 2013 nam de Franse Gemeenschapscommissie een decreet aan. Alle beleidsniveaus, en dus ook de gemeenten en OCMW's, zouden dat voorbeeld moeten volgen.*

*Concreet kan dat betekenen dat het College van burgemeester en schepenen in overleg met de OCMW-voorzitter bij het begin van de legislatuur maatregelen voorstelt om de gelijkheid van mannen en vrouwen te bevorderen, dat het genderindicatoren definieert om de vooruitgang ter zake te meten, begrotingsposten toetst aan hun impact op de situatie van mannen en vrouwen, een gendertest ontwikkelt, statistieken opmaakt volgens de sekse en dat het tussentijdse rapporten en rapporten op het einde van de legislatuur opstelt, die het aan de gemeenteraadsleden bezorgt.*

*Mijnheer de minister-president, vindt u ook dat de gemeenten aan gender mainstreaming moeten doen? Overweegt u opleidingen voor de schepenen en betrokken ambtenaren, in het bijzonder opdat ze bij de opstelling van de begroting rekening zouden houden met de genderproblematiek?*

*Hoe kan het Brussels Gewest daartoe bijdragen? Gisteren wees de beleidsverantwoordelijke voor gelijke kansen er in het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen op dat de gemeenten enthousiast werk maken van gender mainstreaming.*

*Wat vindt u van het werk van het Bestuur Plaatselijke Besturen en van eventuele andere initiatieven? De beleidsverantwoordelijke had het over een project met een gewestelijke dimensie waaraan alle gemeenten zouden moeten meewerken.*

*Hoe zal het Brussels Gewest de gemeenten concreet helpen?*

*De schepenen kunnen al een opleiding volgen, maar misschien voelen ze zich nog niet voldoende onderlegd om de lessen in de praktijk om te zetten.*

*Wordt het niet tijd om alle ambtenaren, gemeenteraadsleden en personeelsleden van OCMW's te stimuleren om werk te maken van de gelijkheid van mannen en vrouwen?*

Mais l'ensemble du processus de décision, tant au niveau de la préparation que de l'exécution et de l'évaluation, doit aussi intégrer cette optique. Le gender mainstreaming permet cette approche préventive, transversale et systématique.

Une loi fédérale entérine ce concept depuis 2007, une ordonnance bruxelloise depuis 2012 et un décret de la Cocof depuis 2013. La logique devrait amener le monde politique dans son ensemble à exercer ce principe, également au niveau des communes et des CPAS.

Concrètement, une intégration du gender mainstreaming dans les politiques communales imposerait :

- en début de législature, la présentation d'objectifs stratégiques que le Collège des bourgmestre et échevins, en bonne entente avec le président du CPAS, souhaite mettre en œuvre au cours de la législature, visant à réaliser l'égalité entre les femmes et les hommes ;

- la définition d'indicateurs de genre pertinents permettant de mesurer le processus d'intégration de la dimension de genre et la réalisation d'objectifs politiques ;

- la prise en considération de la dimension de genre dans chaque budget, ou "genderbudgeting", c'est-à-dire une analyse basée sur la perspective de genre dans tous les types de recettes et de dépenses publiques et qui donne un aperçu de leurs conséquences directes et indirectes sur les femmes et les hommes ;

- la création d'un test de genre pour chaque décision du collège afin de mesurer l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes ;

- la ventilation des statistiques par sexe ;

- la rédaction de rapports, par exemple un rapport intermédiaire et un rapport en fin de législature communale, sur les progrès enregistrés en matière de gender mainstreaming. Le rapport de fin de législature serait une sorte de diagnostic comparant la situation en début de législature avec celle existant à la fin de la législature. Les rapports seraient transmis aux conseillers.

M. le ministre-président, partagez-vous l'idée selon laquelle il serait intéressant d'inviter et de soutenir les communes à mettre en place ce type de politique, notamment en termes de formation pour les échevins et fonctionnaires concernés, et tout spécifiquement par rapport à la question du budget selon la dimension du genre, qui est sans doute la partie la plus difficile de l'exercice ?

Quel pourrait être l'apport de la Région ? J'ai reçu une partie de la réponse, puisque nous avons auditionné hier, en Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, la responsable de l'égalité des chances auprès de la Direction des initiatives spécifiques de l'Administration des pouvoirs locaux. Cette personne nous a démontré que l'engouement des communes était bien réel et que certaines s'étaient même engagées de façon volontariste dans ce processus difficile.

Je souhaiterais vous entendre sur l'analyse et l'évaluation que vous faites de ce travail de l'Administration des pouvoirs locaux, ainsi que sur d'autres initiatives que vous avez éventuellement prises et sur ce que vous êtes prêt à mettre en route. Cette personne nous a notamment parlé d'un projet à dimension régionale, c'est-à-dire qu'il faudrait sortir de la base volontaire et inviter les autres communes à participer à ce projet de dimension régionale.

Que propose concrètement la Région pour aider toutes les communes à s'inscrire efficacement dans cette démarche ? Et si, à ce jour, aucune mesure concrète n'est encore mise en œuvre, qu'avez-vous déjà décidé allant dans ce sens ?

Les échevins ont déjà accès à des formations dans les communes concernées. Mais ils ne sont peut-être pas assez à l'aise pour mettre cela en route dès à présent.

Est-il imaginable d'inviter les fonctionnaires, les conseillers communaux, sans oublier le personnel des CPAS, à s'inscrire dans cette démarche pour travailler à plus d'égalité entre les femmes et les hommes ?

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

*Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vervoort.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (in het Frans).- *De ministerraad keurde op 21 november jongstleden in eerste lezing een ontwerpbesluit goed betreffende de opname van de genderdimensie in de beleidslijnen van het gewest.*

*We streven naar een geïntegreerde genderbenadering die bestaat in het reorganiseren, verbeteren, ontwikkelen en evalueren van beleidsprocessen. Op die manier willen we de dimensie gendergelijkheid in alle beleidsdomeinen en op alle beleidsniveaus laten invoeren door de beleidsmakers. Ook moeten wij beschikken over statistieken opgesplitst per geslacht.*

*Het gewest startte voor het eerst een aantal initiatieven op gemeentelijk niveau op. Zo hebben wij de ambtenaren en schepenen voor gelijke kansen uitgenodigd voor een opleiding gender budgeting. Voorts willen we een intercommunale werkgroep oprichten ter ondersteuning van gemeenten die gender budgeting willen toepassen. Dat is niet meer mogelijk voor 2013, aangezien de projecten op 20 juli moesten zijn ingediend.*

*Via een proefproject in Anderlecht, Brussel-Stad, Etterbeek, Koekelberg, Sint-Joost-ten-Node en Ukkel probeert het gewest gender mainstreaming al twee jaar lang ingang te doen vinden bij de gemeentelijke preventiediensten. Medewerkers van de betrokken diensten wordt verzocht om op basis van het voorbeeld van de stad Rennes, die het Gelijkheidslab kreeg, na te denken over gendergelijkheid in bepaalde beroepen. Die denkoefening moet uitmonden in een colloquium op 19 februari 2014 rond professionele gelijkheid in de nieuwe preventieberoepen. Dan zullen het resultaat van het denkwerk evenals een lijst met goede praktijken aan de dertien overige gemeenten worden overgemaakt. Er wordt tevens een workshop rond gender budgeting aangeboden.*

*De Directie Gemeentepersoneel stelt jaarlijks statistieken per geslacht op en publiceert die in het jaarlijkse activiteitenverslag van de Brusselse plaatselijke besturen.*

*Bovendien hebben ook de testgemeenten een verslag met statistieken per geslacht voor het personeel van hun preventiedienst opgesteld. Collega Bruno De Lille en ikzelf willen de middelen voor bewustmakingsinitiatieven en opleidingen voor gemeenteambtenaren, schepenen*

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Comme vous le savez certainement, le conseil des ministres vient d'adopter en première lecture, lors de sa séance du 21 novembre dernier, un projet d'arrêté portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région.

Cet arrêté concerne les organismes régionaux tels que le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes d'intérêt public, les institutions pararégionales de droit public et leurs filiales opérationnelles.

Notre intention est clairement de développer une approche intégrée de genre qui consiste en la réorganisation, l'amélioration ainsi que l'évaluation des processus de prise de décision, aux fins d'incorporer la perspective de l'égalité entre les femmes et les hommes dans tous les domaines et à tous les niveaux, par les acteurs généralement impliqués dans la mise en place des politiques. Ce sera aussi pour nous l'occasion, conformément à l'article 4 de l'ordonnance, de bénéficier de statistiques de genre et ventilées par sexe.

Au niveau communal, la Région a lancé des initiatives originales en vue de sensibiliser les communes sur l'importance de ce sujet. À travers la mission 5, je suis compétent en matière d'égalité des chances.

Concrètement, les fonctionnaires et échevins en charge de l'égalité des chances ont été conviés à une formation en gender budgeting en trois séances qui se sont données de fin mai à début septembre de cette année. Les participants y ont été progressivement invités à travailler sur leurs budgets communaux.

La Région souhaite maintenant proposer la constitution d'un groupe de travail sur ce thème via les collaborations intercommunales afin de soutenir les communes qui souhaitent inscrire concrètement cette démarche de genre dans leur budget. Ce n'est plus possible pour 2013 puisque l'échéance de rentrée des projets était fixée au 20 juillet.

En matière de gender mainstreaming, la Région œuvre depuis deux ans, au travers d'un projet pilote, à la prise en compte de la dimension de genre dans les services communaux de prévention.

*en burgemeesters in 2014 opdrijven.*

*Overigens doen we het in Brussel beter dan in de andere gewesten. Sommige schepencolleges tellen zelfs meer vrouwen dan mannen.*

*We kunnen en willen de gemeenten ertoe aanzetten om gender mainstreaming in hun beleid toe te passen. Het gewest stelt hun daarvoor middelen en instrumenten ter beschikking. Maar gemeenten beslissen nu eenmaal autonoom. Het gewest stelt zich proactief op en moedigt aan, maar legt geen verplichtingen op.*

Les six communes pilotes de ce projet sont Anderlecht, Bruxelles-Ville, Etterbeek, Koekelberg, Saint-Josse-ten-Noode et Uccle.

Des membres des services égalité des chances et prévention de ces communes sont invités à réfléchir à l'égalité des genres dans les métiers de gardien(ne) de parc, médiateur(trice) scolaire, éducateur(trice) de rue et animateur(trice). Ces personnes se sont rendues en voyage d'études à Rennes en Bretagne. La ville de Rennes, qui a reçu le label 'Égalité', a réfléchi à la mixité de plusieurs métiers au sein de son administration et a mis en œuvre des actions de lutte contre les violences sexistes.

À l'heure actuelle, la question de l'égalité professionnelle homme-femme dans les métiers susmentionnés est approfondie en sous-groupe. Le point d'orgue de cette réflexion sera la tenue d'un colloque, le 19 février prochain, sur l'égalité professionnelle dans les nouveaux métiers de la prévention. Cet événement permettra de diffuser aux treize autres communes bruxelloises le fruit des réflexions et les bonnes pratiques recensées. Un atelier spécifique sur le gender budgeting sera également proposé.

En ce qui concerne les statistiques par sexe, la Direction "personnel communal" en établit chaque année et les publie dans le rapport d'activités annuel des pouvoirs locaux bruxellois.

En outre, les communes pilotes ont également produit un rapport contenant des statistiques par genres pour le personnel de leur service de prévention.

Avec mon collègue Bruno De Lille, en charge de l'Égalité des chances, nous comptons en 2014 renforcer les moyens visant à multiplier les initiatives de sensibilisation et de formation des agents communaux, des échevins et des bourgmestres.

Au vu des chiffres, nous avons de beaux scores à Bruxelles au niveau des collèges, comme le relayait la presse récemment. Nous sommes au-dessus de la moyenne des autres Régions. C'est plutôt positif. Des communes comme Ixelles ou la mienne comptent même plus de femmes que d'hommes en tant que membres des collèges.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** (*in het Frans*).- *Ik hoop dat heel wat gemeenten aan het colloquium van 19 februari zullen deelnemen. Het zou mooi zijn als ook Brussel ooit het Gelijkeidlabel kreeg.*

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (*in het Frans*).- *We hebben iedereen uitgenodigd.*

*- Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW  
MAGALI PLOVIE**

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de studie van de KUL over de deelneming aan de gemeenteraadsverkiezingen van 2012".

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord.

En conclusion, nous pouvons et nous voulons inciter les communes à travailler dans l'approche intégrée de la dimension de genre (gender mainstreaming) dans leurs politiques. Des moyens et des outils sont mis à leur disposition par la Région.

Mais les communes ont droit à leur autonomie. Certaines doivent encore faire des efforts en la matière. La Région est proactive et incite. Elle reste volontariste sur ces politiques.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.**- Je remercie le ministre-président pour sa réponse. De beaux outils sont mis à la disposition des communes. Nous en avons discuté hier, en comité d'avis.

J'espère que beaucoup de collègues participeront au colloque du 19 février prochain. Et si la ville de Rennes a obtenu un label, peut-être sera-ce aussi le cas un jour de Bruxelles-Capitale ? C'est tout ce que nous lui souhaitons.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Nous avons invité tout le monde au colloque. La Région n'a pas fait de différence entre les participants.

*- L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE MME MAGALI  
PLOVIE**

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

concernant "l'étude de la KUL sur la participation au scrutin communal de 2012".

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Plovie.

**Mevrouw Magali Plovie** (in het Frans).- Volgens een recente studie van de KU Leuven nam bijna 15% van de kiezers niet deel aan de gemeenteraadsverkiezingen van 2012: ofwel gingen ze niet stemmen ofwel stemden ze blanco of ongeldig. In het Brussels Gewest zou het zelfs om ruim 20% van de kiezers gaan. Als je ook rekening houdt met alle vreemdelingen die zich kunnen laten inschrijven op de kieslijsten maar dat niet gedaan hebben, gaat het om 40% of zelfs 60% in gemeenten als Elsene of Sint-Gillis.

Opmerkelijk is dat meer mensen afwezig blijven in stembureaus waar elektronisch gestemd wordt dan in die waar er nog op papier gestemd wordt.

Kent u de studie? Wat besluit u eruit?

Wat doen de gemeenten en het gewest om het probleem op te lossen? Hoe zorgt u ervoor dat bijvoorbeeld gehandicapten, bejaarden, mensen met mobiliteitsproblemen en gevangenen bij volgende verkiezingen ook hun stem uitbrengen?

Overweegt u op basis van deze studie om in 2018 de papieren stem opnieuw in te voeren?

#### Bespreking

**Mevrouw de voorzitter**.- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (in het Frans).- Sinds 2000 hebben EU-burgers de mogelijkheid om zich als kiezer te laten registreren. Sinds 2006 geldt dat ook voor burgers uit andere landen.

**Mme Magali Plovie**.- Une récente étude de la Katholieke Universiteit Leuven (KUL) indique que près de 15% des électeurs ne se sont pas exprimés lors du scrutin communal de 2012, soit qu'ils ne se sont pas rendus aux urnes, soit qu'ils ont voté blanc ou nul. Pour la Région bruxelloise, les chiffres sont encore plus élevés, puisque le taux dépasse les 20%. En prenant en compte l'ensemble des électeurs potentiels, c'est-à-dire en incluant l'ensemble des étrangers dans les conditions d'inscription sur les listes, mais qui n'ont pas effectué cette démarche, l'étude arrive à un taux de plus de 40% d'électeurs bruxellois "sans voix", et même 60% à Ixelles et Saint-Gilles, ce qui pose dès lors la question de la représentativité dans ces communes.

Au niveau belge, un autre élément marquant de cette étude est que l'absentéisme est plus marqué dans les bureaux où l'on vote électroniquement que dans les bureaux où l'on vote avec un bulletin papier.

Ces éléments jettent un nouvel éclairage sur le scrutin communal.

Avez-vous pris connaissance des résultats de cette étude ? Si oui, quel bilan en tirez-vous ?

Des actions ont-elles été ou seront-elles menées, tant par la Région que par les communes, afin de remédier à cette situation lors des prochains scrutins, en particulier à l'égard des publics les plus susceptibles de ne pas prendre part au vote ? Par exemple, les personnes porteuses d'un handicap, âgées ou ayant des problèmes de mobilité, les détenus, etc.

Cette étude vous amène-t-elle à réétudier l'opportunité de revenir au vote papier pour le scrutin de 2018 ?

#### Discussion

**Mme la présidente**.- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président**.- Tout d'abord, je tiens à attirer votre attention sur le fait que, depuis 2000 pour les ressortissants des pays membres de l'UE et depuis 2006 pour les ressortissants des pays hors UE, il existe une possibilité de s'inscrire pour devenir électeur.



*Dat is niet hetzelfde als de stemplicht voor alle Belgische burgers vanaf achttien jaar. De potentiële niet-Belgische kiezer moet zich binnen een bepaalde termijn bij zijn gemeente inschrijven om te mogen deelnemen aan de lokale verkiezingen. Na inschrijving wordt een potentiële kiezer trouwens een stemplichtige kiezer, tenzij hij of zij op de inschrijving terugkomt.*

*Het gaat dus om twee verschillende situaties, want de ene is een verplichting en de andere een mogelijkheid. De conclusies van de studie kunnen daarom op z'n minst overhaast genoemd worden.*

*De reële toestand in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is als volgt:*

*- Totaal aantal kiezers: 613.873 (tegenover 592.022 in 2006). Totaal aantal Belgische kiezers: 579.701 (tegenover 566.718 in 2006). Totaal aantal ingeschreven EU-kiezers: 26.150 (tegenover 18.682 in 2006) op een potentieel van 192.672. Totaal aantal ingeschreven niet-EU-kiezers: 8.022 (tegenover 6.622 in 2006) op een potentieel van 51.118.*

*Het gemiddelde stemverzuim in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedraagt 17,13% (met 12,73% heeft Sint-Pieters-Woluwe het laagste cijfer en met 19,68% Brussel-Stad het hoogste). Dat zal veranderen.*

*Het grotere verzuim in elektronische stembureaus zou eerder met sociologische factoren te maken hebben dan met de manier van stemmen. De Brusselse toestand ligt ingewikkeld omdat er sinds 1991 niet meer op papier gestemd wordt.*

*Over de bewustmaking ter zake kan ik alleen maar herhalen wat Charles Picqué in maart 2012 in de commissie gezegd heeft.*

*Tijdens de verkiezingsperiode van januari 2012 tot 14 oktober 2012 trachtte het Brussels Gewest langsheen vier krachtlijnen niet-Belgische kiezers te sensibiliseren.*

*Twee daarvan waren een verantwoordelijkheid van het gewest zelf, de twee andere van het verenigingsleven, en dit tot op de uiterste inschrijvingsdatum voor de gemeenteraadsverkiezingen.*

Il ne s'agit que d'une possibilité qu'il convient de différencier de l'obligation de vote qui concerne tous les citoyens belges de plus de 18 ans. L'électeur potentiel non belge doit donc poser un acte précis (en l'occurrence, déposer un formulaire pour s'inscrire auprès de son administration communale dans un délai donné) pour devenir électeur à part entière lors des élections locales. Il convient d'ailleurs de noter qu'après inscription, tout électeur potentiel devient un électeur soumis à l'obligation de vote (sauf s'il décide d'y mettre fin volontairement).

Il s'agit donc de deux situations différentes puisque l'une est une obligation et l'autre, une possibilité. Dès lors, les conclusions de cette étude (faite par des chercheurs KUL mais pas sous ce label) sont pour le moins hâtives.

La situation réelle du vote en Région de Bruxelles-Capitale est la suivante :

- Total des électeurs : 613.873 (contre 592.022 en 2006). - Total des électeurs belges : 579.701 (contre 566.718 en 2006). - Total des électeurs inscrits UE : 26.150 (contre 18.682 en 2006), sur 192.672 "potentiels".

Pour ce qui est des électeurs inscrits hors UE, on en dénombre 8.022 (contre 6.622 en 2006), sur 51.118 "potentiels".

En Région de Bruxelles-Capitale, l'absentéisme moyen des votants est de 17,13% (avec un minimum de 12,73% à Woluwe-Saint-Pierre et un maximum de 19,68% à la Ville de Bruxelles). Cela va changer.

Concernant un plus grand taux d'absentéisme dans les bureaux électroniques que dans les bureaux papiers, il semblerait qu'il s'agisse d'un phénomène plus lié à la sociologie urbaine qu'au mode de scrutin. La situation est complexe à Bruxelles puisqu'il n'existe plus de bureaux papiers depuis 1991.

En ce qui concerne la sensibilisation à l'inscription et au vote, je ne peux que répéter ce qui fut présenté en mars 2012 à la commission du parlement bruxellois par Charles Picqué.

Durant la période électorale (de janvier 2012 au 14 octobre 2012), les efforts de sensibilisation de

*Net zoals in 2006 beschreef de gewestelijke website inzake de gemeenteraadsverkiezingen hoe zowel EU-burgers als niet-EU-burgers hun stem konden uitbrengen.*

*Er zijn Brusselse gemeenten die met gewestelijke financiële steun van 0,25 euro per brief persoonlijke mailings georganiseerd hebben. Het Brussels Gewest verzond voor de andere gemeenten 65.000 brieven op basis van gegevens uit het Rijksregister.*

*Het Centre bruxellois d'action interculturelle en Foyer stelden een brochure en een folder op. De kostprijs van circa 52.000 euro werd door het gewest betaald. Beide publicaties werden ruim verspreid door Brusselse sociaal-culturele verenigingen. Er werden ook een heleboel affiches opgehangen.*

*Een vijftigtal verenigingen uit de multiculturele sector kregen een ad-hocsubsidie om Europese en niet-Europese potentiële kiezers warm te maken om te gaan stemmen. Voor die sensibiliseringsinitiatieven betaalde het gewest 250.000 euro. Het ging om erg diverse initiatieven, van informatiesessies tot doelgroepenbenadering (onder meer vrouwen van buitenlandse origine, slecht geïntegreerde mensen, niet-werkende jongeren, Europese ambtenaren of burgers van een bepaald land).*

*Na 31 juli vonden er initiatieven plaats om de verkiezingen vlot te laten verlopen, zoals opleidingen om personen met een beperkte mobiliteit of slechtzienden te begeleiden. Die acties werd op touw gezet via radiospots, affiches en folders. De locatie van en de route naar de stembureaus werden op de website van het gewest geplaatst.*

*Een aantal initiatieven vonden plaats in overleg met partners, zoals de gemeenten, de OCMW's, het Verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE) en andere instanties die contact hebben met de Europese en internationale overheden in Brussel.*

*Tot nu toe bestaan er nog geen wetenschappelijke studies die de impact van dergelijke initiatieven op potentiële kiezers meten. De deelname blijft constant op 14%. De bevolkingsgroep in kwestie is intussen gestegen met meer dan 65.000 personen. De situatie moet ook tegen het licht worden*

la Région en direction des électeurs potentiels non belges ont porté sur quatre axes principaux.

Deux axes étaient gérés par la Région et deux autres, par le monde associatif, cela jusqu'à la date limite d'inscription dans les administrations communales, à savoir le 31 juillet 2012.

Comme en 2006, le site internet régional dédié aux élections communales a mis en exergue les conditions et les modalités d'acquisition du droit de vote, tant pour les Européens que pour les non-Européens : bases juridiques expliquées et formulaires pour les deux catégories d'électeurs potentiels.

Si des communes bruxelloises ont lancé une campagne de proximité par le biais de courriers personnalisés -elles ont bénéficié d'une aide financière régionale de 0,25 euro par envoi -, la Région, plus particulièrement l'Administration des pouvoirs locaux en charge de l'organisation des élections communales, a aussi envoyé plus de 65.000 courriers sur la base des données du Registre National, cela pour suppléer les autres communes.

La première action confiée au monde associatif le fut au Centre bruxellois de l'action interculturelle et au Foyer, moyennant une prise en charge des coûts par la Région pour près de 52.000 euros : réalisation d'une brochure et d'un dépliant expliquant le processus démocratique électoral, d'une part, et les modalités du vote, d'autre part, en Région de Bruxelles-Capitale. Ces deux supports furent largement diffusés parmi les associations bruxelloises actives dans le secteur socioculturel et soutenus par une formation des acteurs de ces associations. En outre, des affiches furent également éditées et largement diffusées.

Après un appel à projets global, une cinquantaine d'associations actives dans tous les secteurs de la multiculturalité ont reçu une subvention ad hoc pour des actions en faveur de la sensibilisation au vote des électeurs potentiels européens et non européens. Rien que pour cette dernière série d'actions, la Région a engagé plus de 250.000 euros dans cette sensibilisation à la démocratie participative. L'éventail des actions entreprises fut très large, de la séance d'information à des manifestations pour des publics ciblés : femmes d'origine étrangère,

*gehouden van de stijging van het globale verzuim, namelijk van 12,87% in 2006 tot 17,13% in 2012. Misschien moeten we de verklaring daarvoor zoeken in opmerkingen van sommige politici in de week voor de verkiezingen, in de zin van "dat het er toch niet toe doet of je al dan niet gaat stemmen..."*

*Waarom heeft slechts 14% van de potentiële kiezers zich ingeschreven? Volgens mij gaat het om een gebrek aan belangstelling of misschien ook om de vrees om het stemrecht in het land van oorsprong te verliezen.*

*Een studie onder Europese ambtenaren zou nuttig zijn om te begrijpen waarom hun interesse zo laag is.*

*Ik vind het net als u belangrijk dat niet-Belgische burgers gaan stemmen, zeker bij de lokale verkiezingen: wie een vinger in de pap van het lokale leven en de politieke keuzes wil, moet zijn stemrecht uitoefenen. Niet stemmen, leidt er bovendien toe dat de beleidsvoerders niet langer investeren in bepaalde buurten met weinig kiezers.*

*De geschiedenis toont aan dat stemplicht ervoor zorgt dat politici rekening houden met wat de burgers denken. Niet stemmen is altijd gemakkelijker, maar de democratie is pas geloofwaardig wanneer een zo groot mogelijk aandeel van de bevolking aan de verkiezingen deelneemt.*

personnes mal acculturées, jeunes inactifs, fonctionnaires européens ou ressortissants d'un état particulier. Ont ainsi été abordées toutes les composantes socioculturelles de la population bruxelloise.

Après le 31 juillet, d'autres actions ont été menées, mais pour faciliter le vote, telles que des formations adéquates pour accompagner les personnes à mobilité réduite ou visuellement déficientes, ou pour sensibiliser les électeurs à la participation aux opérations électorales : campagne de spots sur les principaux médias radiophoniques, affichage et distribution de dépliant.

Citons aussi le processus de géolocalisation des bureaux de vote sur le site internet de la Région, avec toutes les orientations et instructions.

Des opérations ont été menées par d'autres partenaires, mais dans le cadre d'une action concertée : les communes et les CPAS, le Bureau de liaison Bruxelles-Europe (BLBE) et d'autres relais vers les autorités européennes et internationales en place à Bruxelles.

À ce jour, aucune étude scientifique n'a été réalisée pour évaluer l'impact de ces actions sur les électeurs potentiels, européens et non européens. Toutefois, la participation reste constante : 14%, comme en 2006. La population concernée a, entre-temps, augmenté de plus de 65.000 unités. Il convient de mettre cette situation en corrélation avec la nette augmentation de la non-participation globale, passant de 12,87% en 2006 à 17,13% en 2012. Je rappelle qu'aucune étude n'a été réalisée sur ce sujet. Peut-être faut-il y voir un effet des déclarations de responsables politiques durant la semaine qui a précédé les élections, selon lesquelles il importait peu d'aller ou de ne pas aller voter...

Mais pourquoi, dès lors, seuls 14% d'électeurs potentiels se sont-ils inscrits ?

J'y vois un manque d'intérêt ou, peut-être, la crainte de perdre son droit de vote dans son pays d'origine.

Nous devrions mener une étude auprès des fonctionnaires européens pour comprendre pourquoi cela ne les intéresse pas.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Plovie heeft het woord.

**Mevrouw Magali Plovie** (*in het Frans*).- *Er zijn zoveel informatiekkanalen, maar blijkbaar hebben die slechts een beperkte impact. Waarom blijft het aantal buitenlandse kiezers zo laag?*

*Overweegt u eventueel een vorm van automatische inschrijving?*

*Ik vroeg ook naar de problematiek van de gehandicapten, bejaarden, enzovoort. Daar hebt u niet op geantwoord.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (*in het Frans*).- *Ik heb gezegd dat er heel wat informatie wordt verspreid onder mensen met een beperkte mobiliteit, veel meer dan wettelijk verplicht.*

*Wat de bejaarden betreft, geeft mijn gemeente bijvoorbeeld informatie aan de rusthuizen over de*

Cela dit, je vous rejoins sur l'importance du vote des citoyens non belges, qu'ils soient européens ou non européens, singulièrement au scrutin local. Si on veut peser sur la vie locale et les choix politiques, il faut exercer son droit de vote. En effet, le fait de ne pas voter mène à l'abandon de quartiers entiers dans les politiques publiques et les choix d'investissements. Les politiques arrivent à penser que, comme les habitants de ces quartiers ne votent pas, cela ne sert à rien d'y investir.

L'histoire démontre que l'obligation du droit de vote fait prendre en compte par les politiques l'expression du citoyen. L'abstention est toujours plus confortable, mais peut-on considérer qu'on est une grande démocratie à l'échelle du monde quand on est élu par à peine 10% de la population ?

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Plovie.

**Mme Magali Plovie.**- On voit tout ce qui a été élaboré par rapport à l'information et au public étranger. Pourquoi alors n'a-t-on pas un chiffre plus important ? Il reste stable alors qu'il y a une augmentation. Beaucoup de choses ont été déployées. Il serait intéressant de creuser cette question et de voir pourquoi cela n'a pas eu plus d'impact dans la population.

Ensuite, n'envisagez-vous pas de procédure d'inscription automatique, vu que toutes les informations ne permettent pas d'atteindre l'objectif voulu ?

Enfin, ma question ne portait pas seulement sur le public étranger, mais aussi sur les personnes âgées ou porteuses d'un handicap. Je n'ai pas reçu de réponse sur ces points.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- J'ai évoqué tout ce qui avait trait aux formations et informations spécifiques pour les personnes à mobilité réduite. Outre les obligations légales, beaucoup de choses ont été réalisées.

Concernant les personnes âgées, je sais que dans ma commune, par exemple, on a envoyé, de

*technische middelen die ter beschikking staan om te gaan stemmen.*

**Mevrouw Magali Plovie** (*in het Frans*).- *Kunt u dat bij de volgende verkiezingen veralgemenen?*

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (*in het Frans*).- *We kunnen dat zeker aanmoedigen. Vooral bij lokale verkiezingen moeten we een inspanning leveren, want die zijn het hart van de democratie.*

*- Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de GIP-opleidingen betreffende fysiek geweld tegen politieagenten van de politiezones en de analyse van het BOPV inzake de werkzaamheden van het Europees Congres te Brussel van 21 en 22 oktober 2013 over 'Politiewerk in de grootsteden'".

**Mevrouw de voorzitter**.- De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin** (*in het Frans*).- *Ik had twee interpellaties ingediend, maar het Bureau verzocht me vreemd genoeg om ze samen te voegen tot één interpellatie.*

*Ik begin met mijn vragen over geweld tegen*

manière spécifique à l'ensemble des homes, un courrier sensibilisant la direction aux mesures prises par la commune, notamment la mise à disposition de moyens techniques pour ceux qui le souhaitaient.

**Mme Magali Plovie**.- Une initiative de ce type sera-t-elle prise pour les prochaines élections ?

**M. Rudi Vervoort, ministre-président**.- On peut y réfléchir. Nous pourrions certainement encourager cela.

Particulièrement dans le cadre des scrutins de proximité, cela devrait être une obligation. Cela touche au cœur de la démocratie. Le scrutin local est l'occasion pour chaque citoyen d'influencer un peu son cadre de vie concret et immédiat.

*- L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "les formations de l'ERIP traitant de la violence physique visant les policiers des zones de police et l'analyse réalisée par l'OBPS sur les travaux du Congrès européen de Bruxelles des 21 et 22 octobre 2013 derniers ayant pour thématique 'Le travail policier dans les Grandes villes'".

**Mme la présidente**.- La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin**.- Je tiens tout d'abord à préciser que le Bureau m'a demandé de fusionner deux interpellations, à savoir les travaux du Congrès européen sur le travail policier d'une part et l'augmentation des violences policières d'autre part. Ces deux sujets me semblent pourtant bien

*politieagenten.*

*In november 2012 interpelleerde ik de toenmalige minister-president Charles Picqué over een rapport van het Comité P inzake geweld tegen agenten van de Brusselse politiezones en de spoorwegpolitie. Dat geweld bleek namelijk aanzienlijk te zijn toegenomen. De conclusie was dat aangepaste opleidingen nodig waren.*

*In januari 2013 interpelleerde ik opnieuw over de zaak. De heer Picqué zei toen dat hij haast zou laten maken met een advies over de kwaliteit van de opleidingen van nieuwe politieagenten.*

*Onlangs pleitten Brusselse politieagenten voor maatregelen om hen tegen geweld te beschermen. Jaarlijks worden er immers 1.600 geweldplegingen tegen politieagenten vastgesteld.*

*Hoewel het Brussels Gewest niet bevoegd is voor deze kwestie, wijs ik erop dat het Brussels Gewest de Gewestelijke Intercommunale Politieschool (GIP) en de voorbereidende opleiding van kandidaten-politieagent financiert of zou moeten financieren.*

*Wat staat er in het advies dat de heer Picqué liet opstellen?*

*Hoeveel geweldplegingen tegen de agenten van de zes Brusselse politiezones werden er geregistreerd?*

*Werd er overleg gepleegd met de GIP om de kwaliteit van de opleidingen te evalueren?*

*Vermeldt het rapport van het Brussels Observatorium voor Preventie en voor Veiligheid maatregelen ter preventie van geweld tegen politieagenten en de financiering daarvan?*

*Het tweede deel van mijn interpellatie gaat over de conclusies van de instanties die zich bezighouden met preventie en veiligheid en van de Brusselse politiediensten naar aanleiding van het Europees congres over politiewerk in grote steden.*

*In andere grote steden in het binnen- en buitenland doen zich ongetwijfeld gelijkaardige problemen voor. De uitwisseling van ervaringen en expertise is dus van groot belang om personen en openbare infrastructuur beter te kunnen beschermen. Op 21*

distincts, mais je me plie à la règle et vais tâcher d'être clair.

Mon interpellation commence par la question des violences policières.

En novembre 2012, j'ai pu interpellier le ministre-président Picqué concernant un rapport du Comité P sur les agressions physiques subies par les policiers bruxellois et la police des chemins de fer et du métro. Il y a un an, le constat était une forte augmentation des actes de violences physiques à l'encontre des forces de l'ordre. La question de la formation adaptée aux situations d'intervention et à la réalité du terrain était soulevée.

En janvier 2013, alors que je l'interpellais à nouveau sur ce sujet, votre prédécesseur, m'a encore répondu diligenter un rapport d'avis sur la qualité des cours prodigués aux futurs policiers.

En ce début de mois d'octobre, nous avons pu observer des revendications et appels à l'aide des policiers en Région bruxelloise afin de prendre les mesures utiles pour protéger les forces de l'ordre des violences à leur encontre. En effet, il est fait état de 1.600 actes de violence par an envers les policiers.

Même si la Région n'est pas directement compétente en cette matière, je désire rappeler que la Région finance l'École régionale et intercommunale de police (ERIP) et que des modules de préformation pour les candidats policiers sont financés par la Région ou devraient l'être, nous en reparlerons.

Concrètement, quelles sont les conclusions du rapport d'avis demandé par votre prédécesseur ?

Combien de faits de violence ont-ils été répertoriés dans les registres de protection des travailleurs dans les six zones de police ?

Quels sont les contacts qui ont été pris avec l'ERIP en vue de réaliser une étude qualitative des formations délivrées aux aspirants policiers ?

Le rapport de l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité (OBPS) sur ce sujet détermine-t-il, à l'issue des dernières revendications des policiers, les moyens précis qui

*en 22 oktober vond in Brussel een internationaal congres plaats over dit onderwerp.*

*Ik ben nieuwsgierig naar de conclusies van het Brussels Observatorium voor Preventie en voor Veiligheid. Nam die instantie deel aan het congres? Stelde ze een rapport op? Werden er nieuwe oplossingen naar voren geschoven? Werd de bewapening en uitrusting van de agenten besproken?*

*Kwam de samenwerking tussen de politie en andere instanties op het gebied van preventie en veiligheid aan bod? Ik denk dan aan bewakingspersoneel en aan gemeenschapswachten. Werd de beveiliging van de openbare ruimte met bewakingscamera's besproken? Zette het Brussels Observatorium voor Preventie en voor Veiligheid naar aanleiding van het congres stappen naar de korpschefs?*

### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

seront mis à disposition des policiers des zones de police pour les protéger davantage des actes de violence ?

Je souhaite à présent aborder le deuxième volet de mon interpellation, à savoir les conclusions des acteurs de la prévention, de la sécurité régionale et des services policiers bruxellois à l'issue du Congrès européen du travail policier dans les grandes villes.

Les problèmes de sécurité dans les métropoles nationales et internationales sont sans doute partiellement similaires. L'échange d'expériences et d'expertise est certainement essentiel pour réussir la protection des personnes, des biens et des espaces publics. Or les 21 et 22 octobre dernier, Bruxelles a accueilli un congrès rassemblant des professeurs et des policiers belges, anglais, espagnols et américains ainsi que des représentants d'Europol et du FBI. C'était une chance pour nos policiers, qui ont pu présenter leurs recettes et noter les expériences de leurs homologues.

Je suis impatient de recevoir l'analyse que l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité aura faite des échanges et expertises débattus lors de cet événement.

L'OBPS a-t-il participé au congrès ? A-t-il réalisé un rapport ? Cette rencontre a-t-elle permis d'avancer de nouvelles pistes opérationnelles d'intervention policière en milieu urbain ? Les questions de l'armement et des équipements de protection ont-elles été abordées ?

A-t-on discuté de la collaboration entre les policiers et les autres acteurs de prévention et de sécurité, que sont notamment les agents de sécurité et les gardiens de la paix ? Le congrès a-t-il permis de parler de la sécurisation des espaces publics par les systèmes de vidéos-protections ? L'OBPS a-t-il entrepris des démarches à la suite du congrès, notamment auprès de la conférence des chefs de corps ?

### *Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vervoort.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (in het Frans).- *De zeer complexe problematiek van fysiek geweld tegen de ordediensten valt in de eerste plaats onder de bevoegdheden van de federale ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken. Onlangs verspreiden ze hierover nog een gezamenlijke persmededeling.*

*Ik ben niet bevoegd om de politiezones te vragen hoeveel gevallen van geweld zij tegen hun werknemers registreren en zij hebben mij dat ook niet meegedeeld.*

*Dat zal ook met de zesde staats hervorming niet veranderen. Door de coördinatie van het gewestelijk veiligheidsbeleid, die de minister-president krijgt toevertrouwd, zal hij wel de bekommernissen van de burgemeesters beter kunnen doorspelen. Het gewest kan en zal geen initiatief nemen om de opleidingen van de Gewestelijke en Intercommunale Politie school (GIP) te analyseren.*

*Na de feiten van augustus 2012 heeft de minister van Binnenlandse Zaken de vakbondsorganisaties ontmoet om te praten over een sterkere bestrijding van deze vorm van geweld.*

*Dat leidde tot de oprichting van vier werkgroepen met vertegenwoordigers van de geïntegreerde politie, de vakbonden en externe experts:*

- 1. een werkgroep rond preventie, bewustmaking en opleiding, onder verantwoordelijkheid van de Vaste Commissie van de Lokale Politie (VCLP);*
- 2. een werkgroep die het geweld moet analyseren, onder verantwoordelijkheid van de federale politie;*
- 3. een werkgroep rond de begeleiding van slachtoffers, onder verantwoordelijkheid van Binnenlandse Zaken;*
- 4. een werkgroep over de juridische procedures, onder verantwoordelijkheid van Justitie.*

*De eerste werkgroep buigt zich ook over de kwaliteit van de opleidingen. Hieruit blijkt dat er in de basisopleiding meer ruimte nodig is voor het leren omgaan met potentieel gewelddadige situaties. In de vernieuwde opleiding zal meer aandacht worden besteed aan communicatieve vaardigheden. Nu ligt de klemtoon meer op de*

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- D'emblée, il convient de préciser que la problématique très complexe de la violence physique à l'égard des forces de l'ordre relève au premier chef de la compétence des ministres fédéraux de l'Intérieur et de la Justice.

À ce propos, vous aurez très certainement pris connaissance du récent communiqué de presse des ministres de l'Intérieur et de la Justice du 27 novembre 2013 intitulé : "Les engagements en matière de lutte contre la violence à l'égard des policiers sont tenus".

Quant au nombre de faits de violence répertoriés dans les registres de protection des travailleurs dans les six zones de police bruxelloises, je ne suis pas habilité à demander cette information et celle-ci ne m'a d'ailleurs pas été divulguée.

Il n'en sera pas autrement même lorsque la sixième réforme de l'État sera en vigueur. La mission de coordination de la politique de sécurité régionale qui sera octroyée au ministre-président lui permettra cependant de davantage relayer les préoccupations légitimes des bourgmestres en la matière. En ce sens, aucune initiative ne peut être et n'a été prise par la Région en vue de procéder à une étude qualitative des formations délivrées par l'ERIP aux aspirants policiers.

Ceci étant, je peux toutefois vous informer que, suite aux événements survenus au mois d'août 2012, au cours desquels de nouveaux faits de violence à l'encontre des policiers ont été perpétrés, la ministre de l'Intérieur a rencontré les organisations syndicales représentatives afin de discuter du renforcement de la lutte contre cette forme de violence.

À l'issue de cette réunion, il a été décidé de constituer quatre groupes de travail comportant des représentants de la police intégrée, des représentants des organisations syndicales et des experts externes à la police. Il s'agit de :

1. un groupe de travail relatif à la prévention, la sensibilisation et la formation sous la responsabilité de la Commission permanente de la police locale (CPPL) ;
2. un groupe de travail relatif à l'analyse du phénomène de la violence sous la responsabilité de la police fédérale ;



*technische aspecten en de schietopleiding.*

*Binnenkort starten de onderhandelingen met de vakbonden over deze aanpassingen van de opleiding. Die zullen uiteraard ook gelden voor de GIP.*

*Het Comité P heeft aangetoond dat de registers voor de bescherming van de werknemers geen betrouwbaar beeld geven van de problematiek, omdat de informatie niet op een uniforme en systematische manier verzameld wordt.*

*Momenteel worden vooral gegevens over arbeidsongevallen ingezameld.*

*De cijfers die in de pers vermeld worden, zijn erg onvolledig. Feiten van geweld waarbij geen gewonden vielen, worden doorgaans niet meegerekend. Veel geweldfeiten zouden zelfs niet eens gemeld worden.*

*In het kader van het project "Politie, een lerende organisatie", waarbij de kwaliteit van de opleidingen gemeten wordt aan de hand van zelfevaluatierapporten en externe visitaties, werd op 5 december 2011 een visitatierapport gepubliceerd over de basisopleidingen tot inspecteur en hoofdinspecteur van de politiescholen en met name van de GIP. Het rapport is elektronisch beschikbaar.*

*Op basis van deze en andere evaluaties heeft de GIP doelstellingen bepaald op korte en middellange termijn en een actieplan opgesteld, dat geraadpleegd kan worden op haar website. Het actieplan beslaat zes domeinen: pedagogische ondersteuning, kwaliteitsbeheer, deelname van de studenten, de optimalisering van de programma's, het beheer van de ICT en de "PR-networking-research".*

*Volgens het KB van 6 april 2008 moeten de Directie van de opleiding van de federale politie en de Algemene Directie van de ondersteuning en het beheer waken over de kwaliteit van de politieopleidingen van de erkende politiescholen.*

*Binnen de Directie van de opleiding werd daarvoor een orgaan opgericht met volgende taken:  
- de politiescholen bezoeken en de kwaliteit van de opleidingen nagaan;*

3. un groupe de travail relatif au suivi et à l'accompagnement de la victime sous la responsabilité du secrétariat administratif et technique relatif à la police intégrée du ministère de l'Intérieur (SAT Intérieur) ;

4. un groupe de travail relatif au suivi et à la rapidité des procédures judiciaires sous la responsabilité du secrétariat administratif et technique relatif à la police intégrée du ministère de la Justice (SAT Justice).

En ce qui concerne la qualité des cours consacrés aux interventions, le premier groupe de travail susmentionné a eu cette matière dans ses attributions.

Il en ressort qu'afin de pouvoir mieux anticiper les situations violentes sur le terrain, une formation complémentaire est prévue dans la formation de base dans le cadre de la réforme de la formation. Plus d'attention sera consacrée aux aptitudes communicationnelles, dans le cadre de la formation continuée relative à la maîtrise de la violence.

L'accent est pour le moment mis sur les aspects techniques et l'instruction au tir et pas assez sur les aptitudes verbales. Le dossier relatif à la proposition d'adaptation de cette circulaire et aux formations est prêt et il sera négocié prochainement avec les organisations syndicales. Il va de soi que ces améliorations seront également d'application sur la formation dispensée à l'ERIP.

Quant aux registres de protection des travailleurs, ceux-ci n'offrent pas de vue fiable sur la problématique en question, ce qui a été démontré par le Comité P.

Je cite un extrait de son rapport : "Force a été de constater un manque d'uniformité et de systématisme au niveau du recueil des informations nécessaires au suivi du phénomène de la violence exercée à l'encontre des policiers. (...)

À l'heure actuelle, les données qui font l'objet d'un suivi spécifique sont, en général, les accidents du travail.

Les chiffres qui sont évoqués dans la presse, voire

*- assisteren bij cursussen;*

*- minstens een keer per jaar tests organiseren om de kwaliteit van de opleidingen te controleren en op basis daarvan aanbevelingen doen om de kwaliteit te verbeteren;*

*- jaarlijks een rapport opstellen over deze activiteiten en over de kwaliteit van de opleidingen.*

*De hefboomen voor de politiescholen zijn het beheerscontract, het pedagogisch comité, het jaarlijkse opleidingsplan en onderzoek en ontwikkeling.*

*Het Brussels Observatorium voor Preventie en voor Veiligheid heeft een beperkte administratieve structuur. Het is niet de bedoeling dat het reageert op alles wat te maken heeft met preventie en veiligheid, waarvan de pers melding maakt. Dat zou het ook niet kunnen.*

*Dat zal misschien veranderen door de zesde staatshervorming, maar we mogen niet op de zaken vooruitlopen.*

*Die staatshervorming is een grote uitdaging voor het gewest. Op onze vraag naar meer bevoegdheden op het vlak van veiligheid en preventie werd ingegaan. Nu is het aan ons om onze verantwoordelijkheid op te nemen.*

au sein de la police intégrée, sont très parcellaires et reposent essentiellement sur les chiffres de la Direction du service interne de prévention et de protection au travail (DSW). Les analyses produites et publiées ne tiennent généralement pas compte des cas de violence dans le cadre desquels aucun blessé n'est déploré.

Certains soulignent également des carences dans le signalement des événements qui s'accompagnent d'actes de violence, avec ou sans usage de l'armement policier, de techniques ou de tactiques d'intervention.

À toutes fins utiles, il convient d'attirer également l'attention sur le fait que, dans le cadre du projet "Police, une organisation apprenante", un rapport de visite du 5 décembre 2011 sur l'évaluation du processus de formation de base aux postes d'inspecteur" et d'inspecteur principal au sein des écoles de police 2010-2011 a été établi, notamment au sein de l'École régionale et intercommunale de police (ERIP). L'un des objectifs de ce projet est de mesurer la qualité des formations de base par le biais d'un rapport d'auto-évaluation et de visites externes. Ce rapport est disponible sur internet.

Une analyse de cette évaluation, d'une auto-évaluation réalisée un an auparavant et d'autres sources complémentaires, ont permis à la cellule pédagogique de l'ERIP de fixer des objectifs à court terme et à moyen terme. Ces objectifs sont présentés de façon structurée dans un plan d'action, accessible sur le site de l'ERIP. Celui-ci reprend non seulement les objectifs concrets dans sa première partie, mais aussi les activités, les moyens et les responsabilités qui y sont liés.

Le plan d'action prévoit six domaines d'action, à savoir :

1. le soutien pédagogique ;
2. la gestion de la qualité ;
3. la participation des étudiants ;
4. l'optimisation des programmes ;
5. la gestion informatique et la communication ;
6. le "PR-networking-research".

De manière générale, l'arrêté royal du 6 avril 2008 relatif aux standards de qualité, aux normes pédagogiques et d'encadrement des écoles de police et au Collège des directeurs des écoles de police, charge en son article 9 la Direction de la

formation - Police fédérale et Direction générale de l'appui et de la gestion - de veiller à la qualité de la formation policière dispensée par les écoles de police agréées et instituées.

Concrètement, un organe chargé d'exercer cette veille de qualité a été mis en place au sein de la Direction de la formation (DSE), qui a pour missions :

- de visiter les écoles de police et de s'informer sur le niveau de qualité de la formation dispensée ;
- d'assister aux cours ;
- d'organiser, au moins une fois par an, des épreuves visant à évaluer la qualité de la formation dispensée dans les écoles de police, en vue de formuler des recommandations visant à améliorer la qualité de la formation ;
- d'établir annuellement un rapport sur les activités de veille de qualité et de publier annuellement un rapport global sur les formations.

Enfin, dans chaque école de police, il existe des leviers d'actions via :

- le contrat de gestion ; - le comité pédagogique et le conseil de formation ; - le plan annuel de formation ; - la fonctionnalité "recherche et développement".

Il convient de préciser une nouvelle fois le rôle et la capacité d'action de l'OBPS. Celui-ci agit dans le cadre d'objets définis par le gouvernement. Il dispose pour l'instant d'une structure administrative légère, composée d'une coordinatrice, de deux analystes et d'une assistante de direction.

Cet Observatoire n'a ni la vocation ni la capacité de réagir à toutes les problématiques rencontrées dans le domaine de la prévention et de la sécurité, dès que l'une d'entre elles apparaît dans la presse ou ailleurs.

Des changements ne manqueront pas d'intervenir à ce niveau suite à la sixième réforme de l'État, mais il faut se garder d'anticiper à ce stade. L'OBPS demeurera, sans nul doute, l'outil qui nous fournira une vision de cette problématique.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin** *(in het Frans).*- *Het Brussels Observatorium voor Preventie en voor Veiligheid (BOPV) heeft zich niet uitgesproken over het politiewerk in de grootsteden. Dat hoeft niet te verbazen, gelet op het tekort aan middelen.*

*Uw antwoord op mijn eerste vraag is bijzonder volledig. Toch sluit ik me aan bij de bezorgdheid van de directeur van de GIP dat er behoefte is aan een opleiding die aangepast is aan de Brusselse situatie.*

*Hoe recent is het verslag dat online beschikbaar is?*

*Heeft men aandacht voor de vraag om de opleiding af te stemmen op de Brusselse context of geeft men de voorkeur aan een meer algemene opleiding?*

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** *(in het Frans).*- *Het jongste verslag dateert van 2011.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN**

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

Mais il est évident qu'aujourd'hui nous n'en sommes pas encore là. Nous nous préparons pour cette sixième réforme de l'État. Il s'agit d'un enjeu important en matière de sécurité et de prévention pour Bruxelles, avec une responsabilisation plus grande des pouvoirs régionaux, en tenant compte de la spécificité bruxelloise. Nous l'avons demandée, nous l'aurons. Il en va de notre responsabilité de nous mettre en situation pour pouvoir relever ce défi.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.**- Pour le deuxième volet, l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité (OBPS) n'est intervenu ni dans le cadre, ni à l'occasion de ce congrès. Je peux le comprendre, vu l'état actuel des moyens : à l'impossible nul n'est tenu !

Vous nous livrez, pour le premier aspect, une information extrêmement complète. Je me ferai néanmoins l'écho de préoccupations peut-être assez bruxelloises, mais émanant tout de même de la directrice de l'École régionale et intercommunale de police (ERIP) : ce qui fait défaut ici, c'est une formation adaptée aux spécificités bruxelloises.

Vous dites qu'un rapport est accessible sur internet. S'agit-il d'un rapport récent ?

Est-on attentif ou à l'écoute de cette demande d'adéquation des formations avec les spécificités bruxelloises, ou en reste-t-on à une formation plus générale ?

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Le dernier rapport date de 2011.

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN**

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET**

## OPENBARE NETHEID EN ONTWIK- KELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de evolutie van de  
buurtinformatienetwerken (BIN) in het  
Brussels Gewest".

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin** (in het Frans).- *De statistieken over zakkenrollen, dealen en inbraken in het Brussels Gewest zijn niet al te positief. Er zijn ook steeds meer problemen met huisjesmelkers en allerlei vormen van overlast, zoals sluikstorten en nachtlawaai.*

*Het Brussels Gewest krijgt nieuwe bevoegdheden inzake openbare veiligheid. Het is bekend welke bevoegdheden de plaatselijke besturen en gemeenten hebben.*

*In alle zonale veiligheidsplannen werden prioriteiten bepaald, maar het lijkt me nuttig om een algemene leidraad voor alle Brusselse politiezones voor ogen te houden. In 2010 diende ik een voorstel in om een overlegplatform op te richten voor alle Brusselse instanties die zich bezighouden met openbare veiligheid. Binnenkort wordt het in deze commissie besproken.*

*Sinds 2010, toen een rondzendbrief over het onderwerp werd verspreid, bestaat de mogelijkheid om buurtinformatienetwerken (BIN) op te richten. In het Brussels Gewest wordt amper gebruikgemaakt van die mogelijkheid, terwijl er in Vlaanderen al 550 bestaan. In Wallonië zijn er een vijftigtal.*

*Hoe komt dat? Wordt de mogelijkheid onvoldoende bekendgemaakt? Buurtinformatienetwerken betrekken burgers bij het preventiebeleid en stimuleren solidariteit onder de buurtbewoners. De politiediensten blijven bevoegd voor de ordehandhaving, maar wisselen informatie uit met de burgers.*

*Voor zover ik weet, bestaat er momenteel maar één BIN in het Brussels Gewest, namelijk in Ganshoren.*

*Wat is uw standpunt over*

## SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'évolution des partenariats  
locaux de prévention (PLP) en Région  
bruxelloise".

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.**- Les chiffres en matière de vol à la tire, de trafic de drogues et de cambriolages chez les particuliers et dans les commerces sont plutôt mauvais dans notre Région. Tel est l'enseignement tiré des statistiques et constats enregistrés au niveau d'une zone de Bruxelles que je connais bien.

Parallèlement, la problématique des marchands de sommeil reste importante, alors que les faits d'incivilité (nuisances nocturnes, dépôts clandestins,...) ne cessent d'augmenter.

Je ne rappellerai pas les nouvelles compétences de sécurité publique de la Région et nous connaissons le périmètre des compétences des pouvoirs locaux et des communes en la matière.

Par ailleurs, si les plans zonaux de sécurité définissent bien évidemment leurs priorités, il me paraît utile de pouvoir garantir, au-delà de l'organisation particulière de chaque zone, une orientation commune et coordonnée au niveau régional.

J'ai déposé, dès 2010, une proposition allant dans ce sens. Elle sera prochainement à l'ordre du jour de notre commission et plaide en faveur de l'instauration d'une plateforme de coordination des acteurs de sécurité en Région bruxelloise.

Dans cette logique, si les textes prévoient depuis de nombreuses années déjà les partenariats locaux de prévention (PLP), nés d'une circulaire de 2010, mais dont le concept remonte à la fin des années 90, ces partenariats semblent peu développés dans notre Région alors qu'il y en a déjà 550 en place en Flandre et au moins une cinquantaine en Wallonie.

Je me demande pourquoi. Manque-t-il d'une centralisation de l'information ou d'une

*buurtinformatienetwerken? Welke maatregelen nemen uw diensten en eventueel het Brussels Observatorium voor Preventie en voor Veiligheid om de oprichting ervan te stimuleren?*

*Het is de bedoeling dat buurtinformatienetwerken regelmatig worden geëvalueerd. Het Brussels observatorium zou die taak op zich kunnen nemen en de resultaten van de evaluatie vervolgens kunnen voorleggen aan de politiezones en de gemeentelijke preventiediensten.*

*Vindt u het problematisch dat er slechts een BIN is in Brussel?*

*Bespreking*

sensibilisation régionale en la matière ? Sur le papier, vous m'accorderez que ces PLP semblent intéressants. Ils placent le citoyen dans la chaîne de prévention des acteurs publics. Ils peuvent créer une solidarité envers les riverains, tandis que les services de police demeurent responsables du respect de l'ordre public, et ce, dans un système permanent d'échanges structurés entre les citoyens et les services de police.

Ces structures spécifiques sont d'ailleurs encadrées par un protocole avec les polices locales et coordonnées par une charte locale. À ma connaissance, il n'y en a actuellement qu'un en place, au cœur de la commune de Ganshoren. Celle-ci souhaiterait d'ailleurs élargir le périmètre de ce PLP.

Cette période de fin d'année, souvent compliquée pour la sécurité des commerçants et des indépendants, est propice à cette discussion. Plus spécifiquement, il me paraît important de rappeler qu'un PLP indépendant est également envisageable pour les noyaux commerciaux.

Par conséquent, j'aimerais vous entendre sur le sujet, connaître les mesures prises par vos services et éventuellement par l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité (OBPS), notamment dans le cadre des contrats de prévention, en vue d'informer et de sensibiliser à cette structure "optionnelle" de prévention défendue par la ministre de l'Intérieur elle-même.

D'ailleurs, la philosophie des textes constitutifs des PLP est fondée sur l'évaluation périodique. Une telle évaluation par l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité (OBPS) serait très profitable et permettrait d'orienter les initiatives à Bruxelles.

L'OBPS pourrait, si cela n'a pas encore été fait, évaluer ces structures et proposer une analyse de ses expériences aux zones de police et aux services de prévention communaux.

Je souhaiterais connaître votre position par rapport aux PLP et au fait qu'il y en ait si peu : un seul en Région bruxelloise, alors qu'il y en a bien davantage en Wallonie et en Flandre.

*Discussion*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (*in het Frans*).- *Buurtinformatienetwerken (BIN's) zijn een soort van burgerwachten naar Amerikaans model, die in het leven werden geroepen door de federale overheid. De FOD Binnenlandse Zaken zorgt voor de bewustmaking en omkadering van de BIN's.*

*In de herfst van 2010 ontvingen de burgemeesters een rondzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken waarmee ze werden aangemoedigd om een BIN op te richten in hun gemeente.*

*In het kabinet van de gouverneur van het Administratief Arrondissement van Brussel-Hoofdstad werd op 7 oktober 2010 een presentatie gegeven over de BIN's.*

*Artikel 3 van de rondzendbrief stelt zeer duidelijk dat BIN's niet mogen patrouilleren of andere politietaken uitvoeren. De wet op de privémilities bepaalt wat burgerwachten al dan niet mogen.*

*Slechts één Brusselse gemeente richtte een BIN op.*

*Volgens mij lopen veel politieagenten niet echt warm voor BIN's. Wijlen David Yansenne van de politiezone Brussel Noord was er bijvoorbeeld sterk tegen gekant. In die zone worden alle criminele feiten zeer gedetailleerd in kaart gebracht, zodat de politie de evolutie van de criminaliteit op de voet kan volgen. Als de politie niet achter een BIN staat, heeft het geen zin om er een op te richten. Als we BIN's wel de moeite waard vinden, moeten we de politieagenten ervan overtuigen dat die burgerwachten hen niet voor de voeten zullen lopen.*

*Toen we een preventiebeleid ontwikkelden, was er ook veel koudwatervrees bij de politieagenten. Ze hadden geen zin om zich bezig te houden met zaken die naar hun gevoel tot het takenpakket van straathoekwerkers behoren. Na enkele jaren bleek het preventiebeleid echter vruchten af te werpen.*

*Een BIN is pas officieel erkend als het beschikt over een door de FOD Binnenlandse Zaken goedgekeurd charter en een huishoudelijk reglement die ondertekend zijn door de*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Le dispositif des partenariats locaux de prévention (PLP) inspiré du 'neighbourhood watch' est une création fédérale. Il me semble que c'était Antoine Duquesne qui l'avait lancé dans les années 90. Les opérations de sensibilisation et son encadrement nécessaire sont assurés par le SPF Intérieur, direction générale sécurité et prévention.

À l'automne 2010, les bourgmestres ont reçu une circulaire de la ministre de l'Intérieur les encourageant à créer des PLP dans les communes. Je signale au passage que je n'en ai pas été destinataire, même à titre informatif.

Une présentation de ce dispositif (dans son ancienne version 'réseaux d'information de quartier') a également été faite en séance plénière en techno-prévention du 7 octobre 2010 au cabinet du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

L'article 3 de la circulaire définit clairement ce qu'un PLP n'est pas : une organisation qui réalise des patrouilles ou d'autres tâches policières. La loi sur les milices privées du 29 juillet 1934 définit quelles actions sont interdites par la loi.

Il n'y a qu'une commune qui a réellement mis un PLP en place.

Je pense que certains policiers sont très frileux par rapport à ce dispositif. Dans la zone de police de Bruxelles Nord, feu David Yansenne était un farouche adversaire des PLP, notamment en raison de considérations opérationnelles. Et dans cette zone, il y a un système d'enregistrement très précis des faits par quartier, avec un monitoring permanent de la criminalité qui permet à la police d'y suivre l'évolution des phénomènes par quartier presque jour après jour. Si la police n'est pas partie prenante, un PLP ne sert à rien : il s'agit d'un partenariat dans lequel la police a un rôle important à jouer. Si on estime que les projets en valent la peine, il faudrait effectuer un travail de conscientisation dans les zones de police, notamment pour faire percevoir aux policiers qu'ils ne vont pas se retrouver avec des citoyens dans les pattes dans le cadre de ce dispositif.

*burgemeester en de korpschef.*

*Volgens directeur Gunter Ceuppens van de Directie Lokale Integrale Veiligheid telt België 474 BIN's, waarvan de meerderheid in Vlaanderen actief is. BIN's zijn bevorderlijk voor de sociale samenhang en voor het werk van de politie. Ze zouden de kloof tussen politie en burgers verkleinen. BIN's en politiediensten kunnen nuttige informatie uitwisselen.*

*Hoofdinspecteur Koen Vanderbeken, die verantwoordelijk is voor de BIN's in West-Vlaanderen, meent dat het vrijwel onmogelijk is om de efficiëntie van BIN's te meten. Hij wijst er echter op dat ze positieve resultaten kunnen opleveren. Zo werd met de hulp van een BIN een dievenbende ingerekend.*

*Op de website van de stad Nijvel staat te lezen dat het BIN uitstekende resultaten heeft geboekt: het aantal inbraken en de overlast zouden aanzienlijk zijn afgenomen.*

*Volgens een artikel in la Dernière Heure kent het BIN in de buurt van het Albertpark in Ganshoren een groot succes: maar liefst 75% van de inwoners sloten zich erbij aan. Het aantal inbraken en diefstallen zou er sterk zijn afgenomen. Volgens de burgemeester wordt het overgrote deel van de inbraken tegenwoordig gepleegd in woningen van personen die geen deel uitmaken van het BIN. De buurtbewoners communiceren meer met elkaar en hebben een betere verstandhouding met de politie.*

*Conform de rondzendbrief moeten BIN's minstens om de drie jaar worden geëvalueerd. Daarbij wordt nagegaan of hun doelstellingen worden gehaald. Er wordt rekening gehouden met criteria als de informatie-uitwisseling tussen het BIN en de politie, de criminaliteitsstatistieken en de tevredenheid van de politiediensten.*

*De doelstellingen van een BIN zijn het veiligheidsgevoel en de sociale samenhang versterken, burgers bewustmaken van het belang van preventie, het bestrijden van criminaliteit en het verspreiden van informatie over de preventie van brand en CO-vergiftiging, en het verbeteren van de samenwerking tussen burgers en politieagenten door het uitwisselen van informatie.*

*Hoewel het vooral de taak van de burgemeesters*

Lorsque nous avons développé les différentes politiques de prévention, il y a eu des réticences semblables de la part des policiers. Ceux-ci rechignaient à se rendre sur le terrain, assimilant ces fonctions à celles de travailleurs sociaux œuvrant dans le cadre d'une activité occupationnelle. Au fil des années, ces projets ont néanmoins porté leurs fruits et opèrent en qualité de facteurs de cohésion sociale.

La reconnaissance officielle d'un PLP nécessite l'approbation par le SPF Intérieur d'une charte et d'un règlement d'ordre intérieur conformes signés par le bourgmestre, le chef de corps, le cas échéant, le fonctionnaire de police mandaté et par le coordinateur.

Selon M. Gunter Ceuppens, directeur du service politique de sécurité intégrale dans l'Inforevue de mars 2011, notre pays compte 474 PLP, dont la plupart se trouvent en Flandre. Selon lui, la mise en place de ce dispositif accroît la cohésion sociale et constitue une plus-value pour le travail policier notamment en diminuant le fossé entre le citoyen et la police. Une connaissance mutuelle peut engendrer un apport d'informations utiles pour l'enquête policière et pour les citoyens, notamment en matière de techno-prévention.

Dans ce même article, selon l'inspecteur principal M. Koen Vanderbeken, responsable PLP de Flandre occidentale, il est quasiment impossible de mesurer l'efficacité du dispositif quant à la prévention. En revanche, l'alerte donnée par un membre du PLP a permis l'arrestation d'une bande de voleurs. Il s'agit là d'un résultat tangible et ayant un impact sur le sentiment de sécurité.

Sur le site internet de la ville de Nivelles, on peut lire qu' "en trois ans et au départ d'une situation difficile, les actions entreprises via le PLP ont totalement transfiguré le quartier. Des tentatives de cambriolage déjouées à temps, des incivilités si pas disparues du moins fortement réduites, des comportements plus respectueux et une réelle solidarité entre résidents, tels sont les résultats obtenus."

Le 27 novembre 2013, la Dernière Heure annonçait sur son site internet "qu'un PLP a été mis en place dans le quartier du parc Albert à Ganshoren et que l'initiative a très vite remporté un franc succès auprès des habitants. 75% d'entre



*en zonechefs is om buurtinformatienetwerken te ontwikkelen, zal ik bijzondere aandacht besteden aan het dossier en de evolutie van de BIN's nauwgezet volgen.*

*Naar aanleiding van de zesde staatshervorming en de bijbehorende bevoegdheidsoverdrachten moeten we grondig nadenken over het dossier. We zouden de ervaringen van elders in het land kunnen gebruiken om aan de bewustmaking te werken. Blijkbaar functioneert het BIN in Ganshoren goed. Ik weet echter dat er in andere Brusselse politiezones veel weerzin bestaat tegen het systeem.*

eux y ont souscrit et les chiffres de cambriolages ou tentatives de vol sont en baisse sur le secteur Rivières. Le bourgmestre estime que 99% des infractions sont commises dans les habitations de personnes qui n'adhèrent pas au PLP. "Les voisins communiquent plus dans le quartier et les relations avec les forces de police se sont améliorées. Elles interviennent plus rapidement. Les habitants ont désormais confiance dans la police.

Ce qui n'était pas toujours le cas auparavant."

L'article 7 de la circulaire du 10 décembre 2010 précitée prévoit l'obligation d'évaluer périodiquement le fonctionnement interne du PLP et son efficacité. En vue de déterminer la mesure dans laquelle les objectifs ont été atteints, l'évaluation, menée obligatoirement au minimum tous les trois ans, se fonde notamment sur les critères suivants : le nombre et la qualité des messages des citoyens à la police et vice-versa, les statistiques de criminalité ou encore la satisfaction quant aux services de police.

Pour rappel, les objectifs déclarés des PLP sont :

- accroître le sentiment de sécurité ;
- renforcer la cohésion sociale ;
- accroître la prise de conscience de l'importance de la prévention de la criminalité ;
- réduire la criminalité et, dans le cadre d'une approche intégrale de la sécurité, transmettre l'information relative à la prévention incendie et à l'intoxication au CO ;
- et atteindre une collaboration entre citoyens et policiers par le biais d'un échange d'informations.

Bien que le développement des dispositifs PLP repose au premier plan sur la volonté des bourgmestres et de leurs chefs de corps d'encourager ce type d'initiative, dans le cadre de ces futures missions de coordination de la prévention et de la sécurité, je serai particulièrement attentif à l'évolution des PLP et aux résultats positifs qu'ils généreraient.

Il s'agit d'une réflexion qu'il conviendra de mener dans le cadre de la sixième réforme de l'État. Il

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin** (*in het Frans*).- *Er bestaan reeds meer dan 450 buurtinformatienetwerken. Dat is een voldoende groot aantal om te analyseren en objectieve en nuttige conclusies te kunnen trekken.*

*Het klopt dat bepaalde politiekorpsen zich vrij terughoudend opstellen. Het is echter niet de burgemeester van Ganshoren, maar wel de heer Masson, de hulpcoördinator van het BIN, die beweert dat 99% van de inbraken zich voordoet in woningen van personen die geen deel uitmaken van het BIN.*

*Het buurtinformatienetwerk zag het licht na een golf van inbraken in de wijk van de Rivierendreef. De korpschef stelde toen een bijzonder nauwkeurig akkoordprotocol op, waarin eenieders rol wordt beschreven.*

*Indien de politie vrijwillig en proactief aan een BIN deelneemt, kan het bijdragen tot de bewustmaking en responsabilisering van de betrokkenen.*

*We moeten dat soort initiatieven ondersteunen. We gaan na welke verbeteringen we kunnen aanbrenge in de preventie- en veiligheidscontracten. Een BIN kan daarvan deel uitmaken, aangezien we ons voor de wijkcontracten richten op bepaalde taken van het gemeentepersoneel. We zouden eventueel begeleiding kunnen overwegen.*

*- Het incident is gesloten.*

pourrait être intéressant de réfléchir à une action de sensibilisation qui serait construite à partir d'expériences ayant eu lieu ailleurs. Il faudra effectuer un véritable travail auprès des chefs de zone et des forces de police. Apparemment, cela fonctionne dans votre zone. Par contre, je sais que, dans d'autres zones, c'est plus difficile : les forces de police refusent d'y participer. On note en tout cas une grande frilosité.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.**- Nous devrions disposer d'un outil d'analyse. Lorsque les chiffres atteignent 450 ou 550, nous disposons d'un nombre suffisant pour tirer des conclusions objectives et utiles de la démarche. Nous devons y rester attentifs.

Vous avez raison de parler de la frilosité de certains corps de police. L'article de presse titré "Ils assurent eux-mêmes la sécurité du quartier" n'a pas dû enthousiasmer les policiers. Mais il faut rendre à César ce qui appartient à César : le bourgmestre de Ganshoren n'est pas l'auteur de ces propos. Il s'agit en fait de M. Masson, le porteur du projet. Ce dernier déclare que "99% des infractions sont commises sur les habitations des personnes qui n'adhèrent pas au PLP".

J'ai vécu la naissance de ce projet. Il est la conséquence d'une vague de cambriolages dans le quartier de la Drève de Rivieren. Le chef de corps avait eu à cœur d'accompagner sa naissance avec un protocole d'accord extrêmement précis sur le rôle de chacun pour éviter des sorties nocturnes et autres "ratonnades".

La démarche est constructive. Quand elle se fait sur une base volontaire et avec une démarche proactive de la police, elle est une bonne sensibilisation et responsabilisation des personnes.

Je vous engage à valoriser ce genre de démarches. En effet, nous réfléchissons aux améliorations à apporter aux contrats de prévention et de sécurité. Elle pourrait en faire partie, puisque nous centrons certaines missions du personnel communal dans le cadre des contrats. Nous pourrions peut-être imaginer de l'encadrement et de l'accompagnement.

*- L'incident est clos.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN**

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de evaluatie van de financiën van de politiezones door het Brussels Observatorium voor Preventie en Veiligheid (BOPV)".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin** (in het Frans).- *De voorbije twee jaar heb ik geregeld gewezen op de noodzaak om over een precies overzicht van de financiën en de dotaties van de Brusselse politiezones te beschikken. Gezien de stijgende kosten van de politiezones, de verslechtering van de gemeentefinanciën en de nieuwe gewestelijke bevoegdheden inzake veiligheid, wordt dat een dringende kwestie.*

*Mijnheer de minister-president, uw voorganger heeft mij geantwoord dat de regering een evaluatie van de situatie zou maken. Heeft die al plaats gehad of is daar al een begin mee gemaakt? Wanneer verwacht u de conclusies? Hoeveel keer hebben de regeringscommissarissen moeten ingrijpen in de beslissingen van de politiezones? Om welke redenen?*

*Zou het niet interessanter zijn om de regeringscommissarissen permanent de beslissingen en projecten van de politiezones te laten volgen, zodat ze een soort financiële raadgevers van de politiezones worden? De gemeentelijke vertegenwoordigers hebben niet noodzakelijk de nodige knowhow, maar moeten wel jaar na jaar de begrotingen en de rekeningen van de politiezones goedkeuren zonder daarvoor over de nodige tijd en kennis te beschikken. Waarom zouden wij geen gewestelijke ambtenaar met die taak belasten, zoals in de gemeenten met een herstelplan? Uiteindelijk moeten de politiezones*

**INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN**

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'évaluation des finances des zones de police par l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité (OBPS)".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.**- Depuis deux ans, j'interpelle le ministre-président sur la nécessité de définir avec précision l'état des finances, affectations et dotations des zones de police bruxelloises dans le cadre de la tutelle régionale en la matière. Considérant la croissance importante du coût des six zones de police, la situation dégradée des finances communales, les nouvelles compétences régionales en matière de sécurité et d'affectation des dotations, cette question me semble urgente.

Le prédécesseur de M. Vervoort a d'ailleurs répondu par l'affirmative à cette demande, en me précisant qu'une étude serait réalisée avec le gouverneur pour finalement me dire que, étant donné que la fonction de gouverneur était vouée à disparaître, le gouvernement allait se lancer spontanément dans cette étude-évaluation.

Dès lors, considérant la tutelle d'approbation de la Région sur le budget des zones de police, pourriez-vous me dire, même si je n'ose y croire, si l'évaluation des finances des zones de police a été réalisée ou du moins amorcée ? Si oui, par qui et quand sont attendues les conclusions ? Plus précisément, pouvez-vous me dire combien de fois un commissaire spécial du gouvernement a dû intervenir dans le cadre des décisions des zones de police bruxelloises et pour quelles raisons ? À ma connaissance, jamais, mais je voudrais en avoir confirmation.

*hun begrotingen toch aan het gewest voorleggen.*

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (*in het Frans*).- *De zesde staatshervorming opent interessante perspectieven voor het financieel toezicht op de politiezones.*

*De kosten van de politiezones wegen zwaar door op de gemeentefinanciën en hoewel er aanzienlijke verschillen tussen de gemeenten zijn, stijgen de gemeentelijke dotaties overal meer dan de federale dotaties.*

*De KUL-norm zou op zijn minst moeten worden geactualiseerd. De norm is op zich al voor discussie vatbaar, aangezien ze geen rekening houdt met bepaalde aspecten zoals de pendelaars, maar bovendien zijn ondertussen bepaalde parameters veranderd, zoals het aantal inwoners in Brussel.*

*De financiële situatie is zorgwekkend. Wij zullen dus verplicht zijn om op een gegeven ogenblik een echt beheersplan voor de politiezones uit te werken, dat betrekking heeft op onder andere de overuren en de opdrachten.*

Enfin, je voudrais vous soumettre une idée. Ne penseriez-vous pas intéressant que les commissaires régionaux, prévus dans l'ordonnance régissant cette matière, puissent suivre en permanence les décisions et projets des zones de police. Ne pourraient-ils pas devenir, d'une certaine façon, les conseillers financiers des zones de police et des représentants communaux siégeant aux Conseil et Collège de police ? Nous n'avons pas nécessairement leur expertise. Or nous devons avaliser, année après année, des budgets et des comptes sans avoir ni le temps ni l'expertise pour le faire. Dans quelle mesure ne pourrait-on pas avoir, à l'instar de ce qui existe dans les communes sous plan d'assainissement, un fonctionnaire régional chargé d'évaluer les demandes ? Puisque finalement ces budgets remontent quand même en tutelle d'approbation, pourquoi ne pourrait-on pas imaginer des fonctionnaires régionaux itinérants dans les zones de police afin de nous aider dans l'appréciation des demandes faites par les polices ? Que pensez-vous de cette idée ?

*Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- À cet égard, la sixième réforme de l'État nous ouvre des perspectives intéressantes en matière d'exercice de la tutelle financière sur les zones de police.

Nous avons évoqué en commission l'état des finances communales et l'impact sur celles-ci du coût des zones de police. S'il y a des différences notables de commune à commune, le constat est toujours le même : dans cette matière, les dotations communales augmentent plus que les dotations fédérales.

La norme KUL mériterait à tout le moins d'être réactualisée. On peut déjà se poser la question de sa pertinence - certains aspects n'étant pas pris en compte, comme la présence des navetteurs - mais, de plus, les paramètres ont changé : le nombre d'habitants à Bruxelles, par exemple.

Les comptables spéciaux ne font pas le même métier que les receveurs communaux. Le lien hiérarchique entre "l'état-major" et les comptables spéciaux est beaucoup plus fort et tendu qu'entre le collège et le receveur communal, qui dispose de

*Overigens, allerhande financiële aspecten zoals de invoering van het Europees rekeningstelsel ESR 95 of nog de belastinghervormingen zullen bijzonder belangrijk zijn tijdens de volgende legislatuur. Door de zesde staats Hervorming zal er inderdaad heel wat veranderen op het vlak van de bevoegdheden en het financieel beheer.*

*Volgens de diensten van de gouverneur zet de trend die het observatorium had vastgesteld, zich jammer genoeg door en volgt de toename van de federale financiering de toename van de gemeentedotaties niet.*

*De regering bepaalt de rol en de actiecapaciteit van het observatorium. Momenteel heeft het observatorium nog maar een lichte administratieve structuur. Het is niet zijn taak om alle problemen te bestuderen.*

*Bovendien is de algemene context bijzonder complex door de vele betrokken bevoegdheidsniveaus (gemeenten, gewesten, politiezones, federale overheid, dubbel toezicht, ...).*

*Wij kunnen het niet over de financiële situatie van de politiezones hebben zonder de gemeentefinanciën en bijgevolg de financiële geldstromen van het gewest naar de gemeenten aan te kaarten.*

*De deelname van het observatorium aan het overleg tussen de voorzitters van de politiecolleges over de fondsen voor de Europese topontmoetingen heeft tot een optimalisering van de financiële middelen voor de zones geleid.*

*Het gewest zou dezelfde controle over de financiën van de politiezones moeten hebben als over de financiën van de gemeenten en de OCMW's. Vandaag is de situatie echter nog te complex en beschikken we nog niet over de nodige knowhow.*

*De politiehervorming heeft positieve effecten gehad, zoals een daling van de criminaliteitscijfers. De financiële situatie is evenwel verslechterd. Daarom moet er dringend een algemene audit over de werking en de uitgavenposten komen voor het hele gewest.*

toute une série d'attributions - au même titre que le secrétaire communal -, ce qui lui donne une certaine distance vis-à-vis de sa hiérarchie, qu'elle soit administrative ou politique. Les enjeux financiers sont tels qu'il faudra bien, à un moment, avoir une véritable perspective de gestion de nos zones de police : heures supplémentaires, missions...

Tout ce qui a trait aux finances sera un élément majeur de la prochaine législature. Je pourrais reproduire le même discours au sujet du SEC 95, de l'évolution des finances communales, des perspectives liées à la fiscalité... Tous ces dossiers, d'une certaine manière, feront qu'après la sixième réforme de l'État notre Région ne sera plus la même en termes de compétences ou encore de gestion financière et budgétaire.

D'après les informations obtenues auprès des services du gouverneur, la tendance décrite par l'Observatoire communiquée lors de la réponse donnée à votre précédente interpellation conjointe avec celle de M. Doyen se confirme, hélas ! à savoir que la croissance du financement fédéral ne suit pas celle des dotations communales.

Je saisis l'occasion pour préciser le rôle et la capacité d'action de l'Observatoire. Il agit dans le cadre d'objectifs définis par le gouvernement. Il dispose, pour l'instant, d'une structure administrative légère. L'Observatoire n'a pas vocation de réagir à toutes les problématiques rencontrées.

Au surplus, nous sommes ici dans une configuration générale complexe, englobante et mouvante. Complexe parce qu'elle fait appel à une panoplie de compétences diverses (communes, Régions, zones, pouvoir fédéral, double tutelle...).

Qui parle de la situation financière des zones doit évoquer l'examen des finances communales et donc l'examen des mécanismes financiers divers de la Région vis-à-vis des communes

À titre d'exemple, la participation de l'OBPS à la concertation qui a été menée auprès des présidents de collège de police relative aux arrêtés royaux concernant les fonds "sommets européens" a permis de déboucher sur une optimisation des moyens financiers aux zones.

Cette concertation, menée en vue d'évaluer et de réorienter les politiques d'affectation, a abouti récemment au décloisonnement des six arrêts royaux permettant aux zones une meilleure utilisation des 25 millions des fonds "sommets européens" afin de mieux correspondre aux besoins des zones et de maximaliser l'utilisation de ces fonds.

Nous aurons besoin d'une expertise financière qui permette de donner au pouvoir politique la même maîtrise que celle qu'il a sur le budget des communes et des CPAS. La complexité est telle aujourd'hui que l'on ne dispose pas de cette expertise.

La comparaison entre avant et après les réformes n'est plus possible en termes d'enjeux financiers, capacités d'action, etc.

La réforme a apporté des éléments positifs et l'évolution des différents taux qui tracent la criminalité sous toutes ses formes est meilleure. La réforme des polices y est pour beaucoup. En revanche, les aspects financiers se sont largement dégradés. Un audit global du fonctionnement et des postes de dépenses s'impose donc. La Région et les bourgmestres ont tout intérêt à disposer d'une vue comparative de ce qui se fait sur l'ensemble du territoire.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin** (in het Frans).- *Uw voorganger kondigde ook al een audit aan, maar die heeft nog altijd niet plaatsgevonden. Dat is geen goed signaal aan de politiezones. Zij wachten al lang op meer duidelijkheid.*

*Op het niveau van de gemeenten hebben we een zekere controle over de uitgaven die we doen. Voor de politiezones zijn we verplicht om uitgaven te doen, waarover we geen enkele controle hebben.*

*Het is belangrijk dat er werk wordt gemaakt van de evaluatie en dat het gewest hiervoor de nodige middelen uittrekt.*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.**- Nous partageons le constat. C'est ce que disait déjà votre prédécesseur. Un audit s'impose mais, en attendant, rien n'a encore été entrepris en ce sens. Je peux entendre qu'il y ait des raisons pour lesquelles cela n'a pas encore été fait, mais ce n'est certainement pas un excellent signal qui est donné aux zones de police. Dire qu'on devrait le faire et ne pas le faire les laisse continuer dans l'incertitude.

Ce n'est pas que je n'ai pas confiance, mais vous avez utilisé un mot qui me paraît tout à fait judicieux, c'est celui de maîtrise. Au niveau communal, on a une certaine maîtrise des dépenses que l'on accepte de faire. Au niveau des zones de police, on doit les faire et on n'a pas cette maîtrise.

Je voudrais vraiment que cette étude soit engagée

- *Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF**

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de verdeling tussen de gemeenten van de dode hand volgens het akkoord over de 6de staats hervorming".

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

#### **MONDELINGE VRAGEN**

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOËL RIGUELLE**

**AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

et que la Région génère les moyens de la mettre en place.

- *L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF**

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "la répartition entre les communes de la compensation de la mainmorte telle qu'étendue par l'accord sur la 6e réforme de l'État".

**Mme la présidente.**- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

#### **QUESTIONS ORALES**

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

#### **QUESTION ORALE DE M. JOËL RIGUELLE**

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

betreffende "de verdeling van de 30 miljoen euro begrotingsmiddelen voor de steun aan de gemeenten".

**Mevrouw de voorzitter.**- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister-president, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het werk van het comité voor de begeleiding van de door het Brussels Gewest bestelde studie over jeugddelinquentie".

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin** (*in het Frans*).- *Mijn vraag houdt verband met de studie die in 2012 door het Brussels Observatorium voor Preventie en voor Veiligheid werd besteld bij het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (NICC) inzake jeugddelinquentie in het Brussels Gewest. In principe wordt op 1 januari 2014 een wijziging van de algemene politiereglementen van kracht, die aansluit bij de hervorming van de federale wetgeving betreffende administratieve boetes.*

*Hebt u daarover al contact opgenomen met het gevangeniswezen en de politiezones? Kunt u ons meer informatie geven over het bestek van de studie, de criteria voor het verzamelen van de gegevens, de beschikbaarheid van de studie en de resultaten? Tijdens de begrotingsbesprekingen waren ze blijkbaar nog niet beschikbaar.*

concernant "la répartition des 30 millions d'euros prévus au budget dans le cadre de l'aide aux communes".

**Mme la présidente.**- À la demande de l'auteur, excusé, et avec l'accord du ministre-président, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

#### QUESTION ORALE DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le travail du comité d'accompagnement de l'étude sur la délinquance juvénile commanditée par la Région bruxelloise".

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.**- Je vous ai déjà interrogé sur ce sujet.

Ma question porte sur l'étude commandée en 2012 par l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité à l'Institut national de criminalistique et de criminologie, relative à la délinquance juvénile en Région bruxelloise. La prochaine modification des règlements généraux de police visant à rencontrer la réforme de la législation fédérale sur les sanctions administratives entrera en vigueur dès ce 1<sup>er</sup> janvier, en principe.

Dans ce cadre, j'aimerais que vous nous informiez sur les contacts en cours avec l'administration pénitentiaire et les zones de police, ainsi que sur les éléments du cahier des charges de ladite étude, les critères de collecte des données et, si certains de ceux-ci sont déjà disponibles, sur les résultats



*Het Bureau heeft me bovendien opgedragen u geen vragen te stellen over uw contacten met het parket.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president** (*in het Frans*).- *De regering heeft niets te zeggen over de beslissingen van het Bureau.*

*De studie moet in januari 2014 rond zijn. Ik kan u dus nog geen gevalideerde resultaten meedelen. De wetenschappelijke analyse van de statistische gegevens van de politie en de parketten schiet goed op, evenals het onderzoek van de gegevens inzake administratieve sancties.*

*Het bestek geeft niet aan dat de studie bijzondere aandacht moet besteden aan de wetswijziging. Het gaat in de eerste plaats om een haalbaarheidsstudie naar de relevantie van bestaande databanken en van beschikbare gegevens voor wetenschappelijke doeleinden.*

*Vanaf de zesde staatshervorming zullen de contacten met het parket gestructureerder verlopen, aangezien ik als minister-president deel uitmaak van de overlegstructuren.*

*Te gepasten tijde zal ik het oriëntatiecomité samenoepen om de resultaten mee te delen en te bespreken.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pivin heeft het woord.

de l'étude dont question.

J'ai cru comprendre, lors de nos dernières discussions budgétaires, que tel n'était pas encore le cas. Le Bureau m'a signalé que je devais m'abstenir de vous interroger sur vos contacts avec le Parquet. Pourtant, M. Picqué m'avait répondu sur ce point. J'ignore les raisons d'une telle frilosité.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Le gouvernement n'intervient en rien dans les décisions du Bureau.

Je me réjouis de l'intérêt porté à cette étude en cours. Néanmoins, comme signalé en mai 2013 en réponse à votre interpellation et comme répété lors de nos discussions budgétaires, sa finalisation est prévue pour janvier 2014. Par conséquent, il n'existe pas encore de résultats validés communicables. L'analyse scientifique des statistiques transmises par la police et les parquets est en bonne voie, tout comme l'examen des données existantes en matière de sanctions administratives.

En outre, le cahier des charges, déjà très exigeant, ne prévoit pas de réflexion particulière quant à la modification législative en la matière. Il s'agit avant tout d'une étude de faisabilité sur la pertinence d'une utilisation des bases de données existantes et des données disponibles à des fins scientifiques.

Avec l'application de la sixième réforme de l'État, les contacts avec le Parquet seront davantage structurés. En effet, le ministre-président sera présent "qualitate qua" dans les organes de concertation.

En temps opportun, je réunirai le Comité d'orientation afin de communiquer les résultats et d'en débattre.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pivin.

---

**De heer Philippe Pivin** (*in het Frans*).- *Nog maar twintig keer slapen...*

*- Het incident is gesloten.*

\_\_\_\_\_

**M. Philippe Pivin**.- *Plus que vingt fois dormir...*

*- L'incident est clos.*

\_\_\_\_\_